



**CAMP DE CONCENTRATION** | **DAS KONZENTRATIONSLAGER**

# **NATZWEILER**

**ET SES CAMPS ANNEXES  
SUR LES DEUX RIVES  
DU RHIN**

**UND SEINE AUSSENLAGER  
AUF BEIDEN SEITEN  
DES RHEINS**

Projet mémoriel  
franco-allemand  
réalisé par des lycéens  
et étudiants, soutenu par  
le CERD, le VGKN  
et le lycée ORT Strasbourg

Ein französisch-deutsches  
Erinnerungsprojekt,  
gestaltet von SchülerInnen  
und Studierenden, unterstützt durch  
das CERD, den VGKN  
und das Lycée ORT Strasbourg.



**CAMP DE  
CONCENTRATION**

**DAS KONZENTRATIONSLAGER**

# **NATZWEILER**

**ET SES CAMPS ANNEXES  
SUR LES DEUX RIVES  
DU RHIN**

**UND SEINE AUSSENLAGER  
AUF BEIDEN SEITEN  
DES RHEINS**

Projet mémoriel  
franco-allemand  
réalisé par des lycéens  
et étudiants, soutenu par  
le CERD, le VGKN  
et le lycée ORT Strasbourg

Ein französisch-deutsches  
Erinnerungsprojekt,  
gestaltet von SchülerInnen  
und Studierenden, unterstützt durch  
das CERD, den VGKN  
und das Lycée ORT Strasbourg.



**Cette exposition pourrait se comparer à un tissage** : plusieurs mains – des mains françaises, des mains allemandes – y ont entrelacé de nombreux fils pour composer une tapisserie vivante et polychrome. Le visiteur y découvre la cartographie inédite d'un lieu hors du temps, un lieu pourtant réel et brutal : l'ancien camp de concentration de Natzweiler. Ce camp créé par les nazis en 1941 dans l'Alsace annexée s'est doté jusqu'en 1945 d'une cinquantaine de camps annexes situés de chaque côté du Rhin. Comme une cellule maligne dans un corps malade, le camp a essaimé, couvrant de ses métastases l'Alsace, la Moselle et les actuels Länder de Bade-Wurtemberg, Hesse, Rhénanie-Palatinat.

**Qui le sait aujourd'hui ? qui connaît l'ensemble des points composant la carte de Natzweiler ? Comment la rendre visible à nos contemporains ?**

Le lycée Ort, le Centre européen du résistant déporté et le VGKN ont fait le pari que la photographie pouvait revivifier la mémoire des lieux. Ils ont sollicité des établissements scolaires français et allemands situés à proximité des lieux de mémoire des camps de Natzweiler. Les élèves ont photographié près de chez eux les vestiges, ou l'absence de vestiges. Ils ont posé leur regard neuf sur l'histoire d'autrefois. Ils ont donné à voir ce qui ne peut plus se voir, donné à regarder ce qui a presque disparu. Une entière liberté leur a été laissée pour choisir leur objet, leur angle de vue, leur parti-pris, leur propos, leur légende.

A travers leur travail, le camp de Natzweiler se démultiplie géographiquement et trouve sa force mémorielle : il n'est plus réduit à son seul camp principal, il n'est plus réduit à un ou deux clichés rebattus. Il redevient ce lieu gigantesque et insaisissable, aussi insaisissable que la monstruosité qui l'a engendré, aussi insaisissable que le passé dont on entend le murmure, mais qui n'est plus que bribes.

**Frédérique Neau-Dufour**  
Directrice Centre Européen  
du Résistant Déporté



**Frédérique Neau-Dufour**  
Leiterin des europäischen  
Zentrums des deportierten  
Widerstandskämpfers

**Diese Ausstellung gleicht einem Gewebe:** viele Hände, französische und deutsche, haben eine Vielzahl von Fäden hineingeknüpft und miteinander verbunden – herausgekommen ist ein lebendiger und vielfarbiger Bildteppich.

Der Betrachter entdeckt durch ihn die verborgene Landkarte eines Ortes, der aus der Zeit gefallen ist – und dennoch von grausamer Realität war: das ehemalige Konzentrationslager Natzweiler.

Dieses Lager, das die NS-Machthaber 1941 im annektierten Elsass errichteten, entwickelte bis 1945 mehr als 50 Außenlager auf beiden Seiten des Rheins. Einer Krebszelle in einem kranken Körper vergleichbar, hat Natzweiler gestreut und das Elsass, Teile Lothringens und die heutigen Bundesländer Rheinland-Pfalz, Hessen und vor allem Baden-Württemberg mit seinen Metastasen überzogen.

**Wer weiß das heutzutage noch? Wer kennt alle diese Punkte auf der Karte, die zusammengenommen den Ort „Natzweiler“ bilden? Wie kann man diesen Ort für Menschen von heute sichtbar machen?**

Das Schulzentrum ORT Strasbourg, das Centre Européen du Résistant Déporté (CERD, Zentrum des deportierten Widerstandskämpfers) und der Verbund der Gedenkstätten im ehemaligen KZ-Komplex Natzweiler (VGKN) haben auf das Medium der Fotografie gesetzt, um die Erinnerung an die Lagerorte auf neue Weise zu beleben.

Zur Teilnahme an diesem Projekt luden sie französische und deutsche Schulen ein, die nahe bei den Gedenkstätten der Natzweiler-Lagerorte liegen. Die SchülerInnen haben sich aufgemacht, um die Überreste der Lager in ihrer Nähe zu fotografieren – oder auch das Fehlen von Überresten. Sie haben einen frischen Blick auf eine längst vergangene Geschichte geworfen. Damit haben sie etwas sichtbar gemacht, wo nichts mehr zu sehen ist; was fast verschwunden war, wird anschaulich. Die jungen Leute hatten dabei völlig Freiheit – in der Wahl der Objekte ebenso wie beim Blickwinkel, ihrer persönlichen Sichtweise, ihren Vorschlägen für die Auswahl der Bilder und deren Beschriftung.

Durch ihre Arbeit vervielfacht sich das Lager Natzweiler nicht nur in geografischer Hinsicht, sondern auch in der Kraft der Erinnerung: „Natzweiler“ wird weder auf den Ort des Hauptlagers reduziert noch auf ein oder zwei längst abgegriffene Bilder. Es wird wieder zu jenem riesigen Netz, das letztlich unfassbar bleibt, ebenso unfassbar wie die monströse Energie, die es einst schuf – und wie die Vergangenheit überhaupt, deren Rauschen nur in Fetzen an unser Ohr dringt.



Le camp de Natzweiler-Struthof est, aujourd'hui, le seul camp de concentration situé sur le territoire français. C'est un haut lieu de la mémoire nationale, un site qui appartient au patrimoine de l'histoire européenne. Lorsqu'il était en activité, il étendait son emprise sur un vaste territoire : il déployait alors un réseau tentaculaire de plus de 50 Kommandos, camps annexes voués au travail forcé et implantés indifféremment en Alsace, en Moselle et en Allemagne. Ce réseau concentrationnaire, qui s'étendait de part et d'autre du Rhin, a laissé de nombreuses traces dans le paysage.

Comment aujourd'hui, plus de 70 ans après la fin du camp de Natzweiler-Struthof et de ses annexes, ces empreintes, ces traces, ces vestiges, ces monuments, qui marquent la plus grande tragédie du XX<sup>e</sup> siècle, s'offrent-ils à nos regards ? Que voit-on dans un lieu de mémoire ? Que capte l'objectif de l'appareil photographique ou du smartphone dans ces endroits où s'est déchaînée la plus terrible barbarie ?

C'est à ces questions que le projet pédagogique présenté ici entend répondre. Le lycée Ort de Strasbourg, le Centre européen du résistant déporté et le Verbund der Gedenkstätten Natzweiler ont invité des élèves français et allemands à travailler sur cet important sujet, qui nous interroge tout à la fois sur les lieux de mémoire, notre regard et notre propre rapport au monde.

Le Grand Est est heureux de contribuer à ce projet bilingue et transfrontalier, artistique et pédagogique : il répond en tous points à l'ambition de la politique mémorielle régionale, porteuse de sens, ouverte sur l'avenir et génératrice de fraternité.

#### Jean Rottner

Président de la Région Grand Est

Das Lager Natzweiler-Struthof ist das einzige auf heutigem französischem Boden gelegene Konzentrationslager. Es ist eine hoch bedeutsame Stätte der nationalen Erinnerung, ein Ort, der zum europäischen Kulturerbe gehört.

Als es in Betrieb war, erstreckte sich sein Machtbereich über ein großes Gebiet: es entwickelte ein verzweigtes Netz von über 50 „Kommandos“ oder Außenlagern, die der Zwangsarbeit dienten und über das Elsass, das Moselgebiet und Deutschland verstreut waren. Dieser KZ-Komplex auf den beiden Rheinseiten hat in der Landschaft zahlreiche Spuren hinterlassen.

Wie bieten sich heute, 70 Jahre nach dem Ende des Hauptlagers und der Außenlager, diese Hinterlassenschaften, Spuren, Überreste oder Gedenkzeichen der größten Tragödie des 20. Jahrhunderts unserem Blick dar? Was sieht man an einer Erinnerungsstätte? Was fängt das Objektiv des Fotoapparates oder Smartphones an den Gedenkorten einer entfesselten Barbarei heute ein?

Genau auf solche Fragen vermag das hier vorgestellte pädagogische Projekt eine Antwort zu geben. Das Lycée ORT in Strasbourg, das Centre Européen du Résistant Déporté und der Verbund der Gedenkstätten im ehemaligen KZ-Komplex Natzweiler haben französische und deutsche Schüler eingeladen, dieses wichtige Thema zu bearbeiten, das viele Dinge zugleich hinterfragt : die Gedenkorte selbst wie unseren Blick auf sie, aber auch unser eigenes Verhältnis zur Welt.

Die Région Grand Est freut sich, zu diesem zweisprachigen, grenzüberschreitenden künstlerischen und pädagogischen Projekt beitragen zu können: es entspricht in allen Stücken unserer regionalen Gedenkpolitik - sinnstiftend, zukunfts zugewandt und dem Geist der brüderlichen Verständigung verpflichtet.

#### Jean Rottner

Präsident der Region Grand Est

#### Dorothee Roos,

1. Vorsitzende

Verbund der Gedenkstätten im ehemaligen KZ-Komplex Natzweiler e.V.

Présidente du VGKN,

Association des lieux de mémoire de l'ancien camp de Natzweiler

#### VGKN

**Diese Ausstellung ist das Werk von jungen Leuten.** Sie haben nicht nur Fotos gemacht, sondern sich intensiv mit der Geschichte des Konzentrationslagers Natzweiler und vor allem seiner Außenlager beschäftigt. Sie haben erfahren, dass, als ihre Großeltern Kinder waren, sich in oft unmittelbarer Nähe, sozusagen vor der eigenen Haustür, ein oder mehrere Außenkommandos befunden haben. Das ändert den Blick auf die vertraute Landschaft – das innere Auge sieht dann Dinge, die zuvor nicht da waren, die Teil einer befremdenden und schrecklichen Geschichte waren. Die Kunst des Fotografierens besteht darin, diesen „inneren Blick“ so festzuhalten, dass andere ihn teilen können.

Das „Teilen“ von Dingen, die man erlebt oder erfahren hat, gehört zur Jugendkultur. Hier liegt die Chance der Ausstellung. Sie bringt Menschen aus verschiedenen Generationen und verschiedenen Ländern, Frankreich und Deutschland, zusammen. Damit wird ein unterschiedlicher und dennoch gemeinsamer Blick auf eine Geschichte möglich, die wir teilen. Dieser neue Blick weitet die Perspektive – sie wird europäisch und richtet sich nach vorn, in die Zukunft.

Der Verbund der Gedenkstätten im ehemaligen KZ-Komplex Natzweiler dankt den Projektpartnern, dem Lycée ORT Strasbourg und dem Centre Européen du Résistant Déporté, für die Idee und die gute Kooperation – und vor allem den jungen Leuten für ihre Arbeit.

**Cette exposition est le travail de jeunes gens.** Ils n'ont pas seulement fait des photographies, mais ils se sont plongés de façon intense dans l'histoire du camp de concentration de Natzweiler, et notamment de ses camps annexes. Ils ont appris que lorsque leurs grands-parents étaient petits, il y avait – souvent très près de chez eux, presque à leur porte – un ou plusieurs camps annexes. Cela change le regard sur le paysage de tous les jours. Les yeux voient des choses qui n'étaient pas là avant, et qui font partie d'une histoire terrible et déconcertante. L'art de la photographie consiste justement à rendre visible ce regard intérieur, afin que d'autres puissent le partager.

Le « partage » de choses que l'on a vécues fait partie de la culture des jeunes. C'est là toute la chance de cette exposition. Elle réunit des gens de différentes générations et de différents pays (France et Allemagne). Ainsi il devient possible de poser un regard différent et pourtant commun sur une histoire que nous partageons. Ce nouveau regard élargit la perspective – elle se fait européenne, et s'élanche en avant, vers l'avenir. Le VGKN remercie ses partenaires, le lycée ORT et le CERD, pour l'idée et la bonne coopération. Il remercie surtout les élèves pour leur travail.



**Il est des lieux de mémoire** qui sont inscrits dans les domaines à la fois historique, commémoratif, littéraire et pédagogique... Ils ont focalisé notre imaginaire, cristallisé notre attention et notre intérêt. Il en est d'autres, parfois aussi importants que ces premiers lieux, qui sont méconnus du public. C'est le cas des camps annexes de Natzweiler, répartis sur les deux rives du Rhin. Orientés essentiellement vers l'effort de guerre nazi, ils ont constitué une véritable nébuleuse et concerné plus de déportés que le camp central des Vosges.

Rechercher les traces et les vestiges de ces lieux, les identifier, les replacer dans leur contexte, les photographier et les sortir de l'oubli, ce grand partenaire de la mémoire... Tenter de visualiser le passé dans les traces du présent, c'est aussi interroger de manière singulière la grande histoire dans ses marges et lutter contre l'inéluctable érosion de cette mémoire et la fugacité du souvenir.

Ce projet autour d'une histoire transfrontalière commune et longtemps méconnue a été proposé aux jeunes Allemands et Français durant plusieurs semaines. L'exposition et le livret qui en résultent et le film qui suivra, en porteront le témoignage.

Ce devoir et ce travail de mémoire nous permettent aussi d'interroger le présent et ses dérives. Ce mouvement de retour sur le passé est essentiel, il est celui de la pensée réflexive, condition de possibilité sans laquelle notre humanité ne peut s'envisager en progrès et en devenir.

Je tiens à féliciter tous les jeunes participants qui se sont engagés sur le terrain et à remercier tous les responsables et partenaires impliqués dans ce projet.

**Es gibt Erinnerungsorte**, die fest ins geschichtliche, erinnerungskulturelle, literarische oder pädagogische Gedächtnis eingeschrieben sind – oder in alle Felder zugleich. In ihnen bündelt sich unsere Vorstellungskraft, durch sie werden unsere Aufmerksamkeit und unser Interesse gefesselt. Es gibt aber auch Orte, die vielleicht ebenso wichtig wie jene, aber in der Öffentlichkeit weitgehend unbekannt geblieben sind. Dies gilt für die Außenlager des Konzentrationslagers Natzweiler-Struthof, die auf beiden Ufern des Rheins verteilt waren. Sie waren sehr eng mit den Rüstungsanstrengungen der NS-Machthaber verbunden und bildeten einen eigenen Kosmos, der mehr Häftlinge betraf als das Hauptlager in den Vogesen.

Den Spuren und Überresten dieser Lager nachgehen, sie identifizieren, in ihren Kontext einordnen, sie fotografieren und so dem Vergessen entreißen, dem dunklen Zwilling der Geschichte ... Versuchen, ihre Geschichte in den Spuren der Gegenwart sichtbar zu machen heißt auch, die Randzonen der „großen“ Geschichte auf neue Weise zu befragen und gegen die unentrinnbare Erosion des Gedenkens und die Flüchtigkeit der Erinnerung anzukämpfen.

Junge Franzosen und Deutsche waren dazu aufgerufen, sich mehrere Wochen lang in der Form eines Projekts mit dieser gemeinsamen, grenzüberschreitenden und dennoch so lang unbekanntem Geschichte zu beschäftigen. Die Ausstellung und das Buch, die daraus resultieren, sowie der noch folgende Film zeugen davon.

Die Aufgabe der Erinnerung und die Arbeit daran ermöglichen erst das Nachdenken über die Gegenwart und ihre Tendenzen. Die Rückbesinnung auf die Geschichte ist notwendig, sie ist Voraussetzung und Bedingung der Möglichkeit des reflektierten Denkens, ohne sie kann unsere Menschlichkeit nicht unter den Kategorien des Fortschritts und des Werdens in den Blick genommen werden.

Ich möchte die Jugendlichen beglückwünschen, die sich auf diesem Feld engagiert haben; mein Dank gilt allen, die für das Projekt Verantwortung getragen haben oder daran beteiligt waren.



#### **Raymond Kern**

Président du Comité de l'ORT Strasbourg  
Vorsitzender des Comité de l'ORT Strasbourg

#### **Michel Benoild**

Proviseur, Lycée ORT Strasbourg  
Schuldirektor, Lycée ORT Strasbourg

#### **Richard Aboaf**

Chargé de l'action culturelle  
Beauftragter für kulturelle Angelegenheiten  
Lycée ORT de Strasbourg

#### **MERCI**

Alors que le temps faisant son œuvre, les derniers survivants des camps disparaissent, disparaissent avec eux les témoignages qui auront été essentiels pour faire émerger une mémoire de la Shoah.

Transmission et mémoire, tel est le défi à présent.

C'est la raison pour laquelle on ne peut que féliciter et soutenir les initiateurs et acteurs du projet « MEMOIRE DU CAMP DE NATZWEILER ET DE SES CAMPS ANNEXES » qui font preuve d'engagement, de dynamisme et de pédagogie en parvenant à mettre en œuvre ce projet transfrontalier, à motiver 150 d'élèves et étudiants et en faisant ainsi émerger par une approche non conventionnelle, faite d'enthousiasme et de jeunesse, une mémoire photographique et historique de ces camps annexes.

Il s'agit là d'une action exemplaire dont on peut espérer qu'elle fera école.

#### **Michel LEVY**

Président du FSJU EST

#### **DANKSAGUNG**

Nun, da die Zeit ihr Werk tut und die letzten Überlebenden der NS-Lager verschwinden, verschwindet mit ihnen auch ihr lebendiges Zeugnis, das so wichtig war für die Gedächtnisbildung der Shoah.

Die Erinnerung weiterzugeben ist heute für uns die Herausforderung.

Deshalb kann man nur alle beglückwünschen und unterstützen, die das Projekt „Erinnerung an das Lager Natzweiler und seine Außenlager“ angestoßen und umgesetzt haben. Die Beteiligten haben mit Engagement und pädagogischer Energie ein grenzüberschreitendes Projekt geschaffen, das 150 SchülerInnen und Studierende motiviert hat. Diese haben, begeistert durch den ungewöhnlichen, jugendgemäßen Zugang, eine historisch-fotografische Erinnerung an die Außenlager gestaltet.

Dieses Projekt ist beispielhaft – es ist zu hoffen, dass es Schule macht.

#### **Michel Levy**

Präsident des FSJU EST  
(Vereinigter jüdischer Sozialfonds Ost)

#### **Oft wird die europäische Erinnerungskultur in schönen Worten**

**beschworen.** In einem grenzübergreifenden Projekt wie diesem wird sie gelebt und verinnerlicht. Schülerinnen und Schüler aus Frankreich und Deutschland haben sich gemeinsam aufgemacht, die Geschichte zu erkunden, Spuren an historischen Stätten zu suchen, Bezüge zu heute herzustellen. Sie tun dies, indem sie sich buchstäblich ein eigenes Bild machen – nämlich ein Foto von einer der Gedenkstätten an Standorten ehemaliger Lager des KZ-Komplexes Natzweiler. Diese Ausstellung bündelt die Aufnahmen der historischen Stätten. Sie ist das Ergebnis eines Fotoprojekts, das vom Straßburger Lycée ORT gemeinsam mit Schulen in Baden-Württemberg, dem Centre Européen du Résistant Déporté am ehemaligen Standort des Konzentrationslagers Natzweiler-Struthof in den Vogesen und den Gedenkstätten an Standorten ehemaliger Natzweiler-Außenlager im Elsass, im Lothringen und im deutschen Südwesten verwirklicht worden ist. Das kreative, entdeckende Lernen der Schülerinnen und Schüler galt zudem einem Kapitel der Geschichte, das noch immer weithin unbekannt ist: der Geschichte des KZ-Komplexes Natzweiler, des Hauptlagers und seiner mehr als fünfzig Außenlager beiderseits des Rheins. Dieser KZ-Komplex steht nicht nur für die Terror- und Willkürherrschaft der NS-Diktatur. Er verweist zugleich auf den europäischen Lernprozess, der sich nach 1945 entwickeln konnte: Angesichts der Menschheitsverbrechen der Nationalsozialisten, angesichts der Folgen von Krieg und Gewalt sind die Menschenrechte und ist nicht zuletzt auch die Europäische Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten formuliert worden.

#### **Sibylle Thelen**

Landeszentrale für politische Bildung Baden-Württemberg (LpB)  
Leiterin der Abteilung Demokratisches Engagement  
und des Fachbereichs Gedenkstättenarbeit

**La culture de la mémoire européenne est souvent convoquée avec de beaux mots.** Dans un projet transfrontalier comme celui-ci, cette mémoire est vécue et intériorisée. Des élèves et étudiants de France et d'Allemagne se sont réunis pour explorer l'histoire et pour rechercher les dernières traces de sites historiques. Ils l'ont fait en donnant littéralement leur propre vision, à savoir des photographies de l'un de ces sites commémoratifs des camps annexes du complexe de Natzweiler. Cette exposition regroupe les photographies de nombreux sites historiques, elle est le résultat d'un projet proposé par le Lycée ORT de Strasbourg et mené avec les écoles de Bade-Wurtemberg, le Centre Européen du Résistant Déporté sur l'ancien site du camp de concentration de Natzweiler-Struthof dans les Vosges et les mémoriaux des sites de l'ancien camp central, en Alsace, en Moselle et dans le sud-ouest de l'Allemagne. Ce travail est une création d'élèves sur un chapitre de l'histoire méconnue, celui de ces nombreux camps annexes, plus d'une cinquantaine des deux côtés du Rhin.

Cet archipel de camps de concentration et de camps annexes ne se limite pas à la terreur et à l'arbitraire de la dictature nazie, il renvoie aussi au processus d'apprentissage et de construction de l'Europe qui se développera après 1945, au vu des crimes contre l'humanité commis par les nazis et compte tenu des conséquences de la guerre et de la violence qu'elle a engendrée. La Convention européenne pour la protection des Droits de l'Homme et des libertés fondamentales en découlera aussi.

#### **Sibylle Thelen**

Centre de l'éducation civique de Bade-Wurtemberg.  
Directrice de la section Engagement démocratique et travail de mémoire.

C'est la chambre à gaz. C'est un regard discret derrière un arbre comme un lieu secret mais il faut le montrer à cause des victimes. Das Foto zeigt die Gaskammer. Der Blick darauf ist durch einen Baum verstellt, wie auf einen geheimen Ort, den man jedoch zeigen muss, um den Opfern gerecht zu werden.

Essakali Ouail, Lycée Haute-Bruche



▲ La photographie donne l'impression d'un lieu paisible. Le bâtiment abrite les douches et le four crématoire ce qui en fait un lieu de souffrance.

Das Foto vermittelt den Eindruck eines friedlichen Ortes. Dabei beherbergt das Gebäude die Duschen und das Krematorium und war in Wirklichkeit ein Ort des Leidens.

Heiligenstein Yan, Lycée Haute-Bruche



▲ C'est un chemin entre deux poteaux en béton dans une forêt avec une végétation très dense, il mène à la carrière où les déportés travaillaient en cassant des pierres et d'autres travaux de main d'œuvre. Es handelt sich um einen stark bewachsenen Waldweg, der zwischen zwei Betonpfosten hindurchführt. Er führt zum Steinbruch, wo die Häftlinge Gestein abbauen und andere körperliche Arbeiten verrichten mussten.

Leindecker Maxime, Lycée Haute-Bruche

## Le KL Natzweiler Camp du Struthof

Le 1er mai 1941, au lieu-dit « le Struthof », les nazis ouvrent un camp de concentration, le KL\*-Natzweiler.

Le camp central, seul camp de concentration sur le territoire français, est situé en ce qui était alors l'Alsace annexée. Sa nébuleuse de camps annexes, répartie des 2 côtés du Rhin, est composée d'un réseau de plus de 50 camps, plus ou moins grands.

Sur les quelque 52 000 déportés du KL-Na, environ 35 000 ne passeront jamais par le camp central.

Lieu de travail au profit de l'industrie de guerre nazie, le camp abrite aussi les « expérimentations » médicales des professeurs nazis de l'Université du Reich de Strasbourg.

Le 25 novembre 1944, les Alliés découvrent le site évacué par les nazis depuis septembre. Pour certains déportés des camps annexes, le calvaire se prolonge au cours du printemps 1945 par les marches de la mort.

De 1941 à 1945, le KL-Natzweiler est l'un des camps les plus meurtriers du système nazi. Près de 22 000 déportés y sont morts (3 000 dans le camp central, plus de 17 000 dans ses camps annexes).

\* Remarque : KL : abréviation de « Konzentrationslager ». La quasi-totalité des documents d'archives concernant les camps de concentration nazis portent la mention « KL » et non « KZ », comme il est plus courant de le lire dans l'historiographie moderne.



▲ Le four était utilisé pour brûler les personnes mortes et la chaleur était utilisée pour chauffer les douches, pour déstabiliser les autres déportés qui arrivaient. Les cendres étaient utilisées dans le jardin du camp. Elles étaient aussi disposées dans des urnes funéraires que les familles des défunts pouvaient détenir en payant.

Der Ofen wurde dazu benutzt, die Toten zu verbrennen, und die dabei entstehende Wärme wurde dazu benutzt, die Duschen zu heizen, um neuankommende Häftlinge zu verängstigen. Die Asche der Toten wurde im Garten des Lagers verstreut. Zum Teil wurde sie auch gegen Bezahlung in Urnen an die Familien der Verstorbenen übergeben.

Barry Abdoul, Lycée Haute-Bruche



▲ On voit un élève regarder une plaque commémorative où sont gravés les noms des 86 juifs gazés par Hirt en 1943. Cette expérience pseudo-médicale avait pour but de démontrer que les juifs n'appartenaient pas à la race des humains. Denis regarde ces noms et à chaque fois qu'il les lit c'est une manière de leur rendre hommage.

Man sieht einen Schüler, der eine Gedenktafel betrachtet, auf der die Namen der 86 jüdischen Häftlinge eingraviert sind, die 1943 von August Hirt vergast wurden. Ziel dieses pseudo-medizinischen Experiments war es nachzuweisen, dass die Juden nicht der menschlichen „Rasse“ angehörten. Denis betrachtet diese Namen und jedes Mal, wenn er sie liest, gedenkt er ihrer.

Bah Alpha, Lycée Haute-Bruche

## Das KL Natzweiler

Am 1. Mai 1941 gründeten die Nazis auf dem sogenannten „Struthof“ ein Konzentrationslager, das KL\* Natzweiler.

Das Hauptlager befand sich damals im Gebiet des annektierten Elsass und ist heute das einzige ehemalige Konzentrationslager auf französischem Boden. Der größere KL-Komplex Natzweiler, der sich auf beiden Seiten des Rheins erstreckte, bestand aus einem Netzwerk von mehr als 50 Außenlagern unterschiedlicher Größe. Von den insgesamt 52.000 Häftlingen des KL Natzweiler waren ungefähr 35.000 ausschließlich in den Außenlagern und niemals im Hauptlager inhaftiert.

Während das KL hauptsächlich ein Ort der Zwangsarbeit im Dienst der Rüstungsindustrie der Nazi-Diktatur war, so war das Hauptlager außerdem Schauplatz medizinischer „Experimente“ durch Ärzte von der von den Nationalsozialisten gegründeten Reichsuniversität Straßburg.

Am 25. November 1944 entdeckten die Alliierten das verlassene Hauptlager, das von den Nazis im September evakuiert worden war. Für den Großteil der Häftlinge in den rechtsrheinischen Außenlagern verlängerte sich ihr Leidensweg über den Lauf des Frühjahrs 1945. Praktisch keines der Außenlager wurde befreit, sondern die Häftlinge zuvor von den Nazis evakuiert und auf Todesmärsche Richtung Osten geschickt.

Zwischen 1941 und 1945 war das KL Natzweiler eines der tödlichsten Lager des nationalsozialistischen KZ-Systems. Fast 22.000 Häftlinge wurden darin ermordet (3.000 im Hauptlager, mehr als 17.000 in den Außenlagern).

\* Anmerkung: KL: Abkürzung für „Konzentrationslager“. In fast allen archivalischen Dokumenten zu den Konzentrationslagern findet sich die Abkürzung „KL“, nicht die in der modernen Historiographie gebräuchlichere Abkürzung „KZ“.

▲ Il s'agit d'une porte. Mais pas n'importe laquelle. C'est la porte de la chambre à gaz. Elle paraît banale mais c'est par elle que sont passées les victimes des gazages. Das Foto zeigt eine nicht als besonders erkennbare Tür. Es ist die Tür zur Gaskammer. Sie erscheint gewöhnlich, jedoch wurden durch sie die Häftlinge zur Vergasung geführt.

Aboubacar Guindo, Lycée Haute-Bruche



▲ La porte d'entrée s'ouvre sur le couloir qui contenait plusieurs cellules : lieu de souffrance.

Die Eingangstür öffnet sich auf einen Gang, von dem mehrere Zellen abgehen: ein Ort des Leidens.

Leindecker Maxime, Lycée Haute-Bruche





## Le CERD Centre Européen du Résistant Déporté

Lieu de mémoire et de culture, le Centre Européen du Résistant Déporté, grand bâtiment de béton aux lignes épurées recouvert de pierres sombres conçu par l'architecte Pierre-Louis Faloci, accueille le visiteur sur le site de l'ancien camp de concentration de Natzweiler-Struthof.

Inauguré le 3 novembre 2005 par le Président de la République française, le CERD rend hommage à ceux qui, partout en Europe, ont lutté contre l'oppression. Il est le vecteur de l'histoire et de la mémoire de la déportation et des Résistances européennes.

Conçu comme un lieu d'information, de réflexion et de rencontre, le Centre européen du résistant déporté, avec ses 2 000 m<sup>2</sup> de surface d'exposition, est une introduction à la visite du camp lui-même. Le CERD est érigé au-dessus de la « Kartoffelkeller », cave en béton armé, construite par les déportés.

## Das CERD Das Europäische Zentrum des deportierten Widerstandskämpfers

Als Gedenkstätte und Kulturzentrum empfängt das Europäische Zentrum des deportierten Widerstandskämpfers in seinem großen, von dem Architekten Pierre-Louis Faloci entworfenen Gebäude die Besucher am ehemaligen Ort des Hauptlagers des KL Natzweiler-Struthof

Das CERD wurde am 3. November 2005 von Jacques Chirac, dem damaligen Präsidenten der Französischen Republik, eingeweiht. Es erinnert an all jene, die überall in Europa gegen die Unterdrückung durch den Nazi-Terror gekämpft haben. Es ist der Träger der Geschichte und der Erinnerung an die Deportation und die europäischen Widerstandsbewegungen.

Als Bildungs-, Gedenk- und Begegnungsstätte bietet das Europäische Zentrum des deportierten Widerstandskämpfers mit seinen 2.000 Quadratmetern Ausstellungsfläche eine Einführung in den Besuch des ehemaligen Lagergeländes. Das CERD ist über dem sogenannten „Kartoffelkeller“ errichtet worden, einem Betonkeller, den die Häftlinge bauen mussten.



## Le VGKN L'Association des Lieux de Mémoire du Camp de Concentration de Natzweiler.

Le VGKN a été créé en novembre 2016 à Stuttgart. Il rassemble treize lieux de mémoire de Natzweiler, tous situés dans le Bade-Wurtemberg à l'exception d'un lieu implanté en Hesse. La plupart de ces mémoriaux ont été conçus dans les années 1980 et 1990 sous l'influence de citoyennes et de citoyens engagés. Aujourd'hui encore, ils sont gérés par des bénévoles.

L'objectif du VGKN est de travailler en partenariat avec le CERD à la mise en oeuvre d'une mémoire commune et transfrontalière des victimes de Natzweiler. Par ce travail commun, les responsables des mémoriaux français et allemands veulent faire connaître l'histoire de la „nébuleuse“ de Natzweiler, constituée d'un camp principal et d'une cinquantaine de camps annexes. Ils veulent aussi mettre en exergue la dimension européenne de cette histoire. Les déportés de Natzweiler étaient issus de plus de 30 pays européens. Mais surtout, le processus d'unification européenne après 1945 découle en grande partie de l'expérience collective de la violence et de la négation des droits humains mises en oeuvre par le régime nazi.

## Der VGKN Der Verband der Gedenkstätten im ehemaligen KZ-Komplex Natzweiler e.V.

Als Zusammenschluss von dreizehn rechtsrheinischen Gedenkstätten an ehemaligen Orten von Natzweiler-Außenlagern arbeitet der VGKN an einer gemeinsamen, grenzüberschreitenden Erinnerungskultur.

Der Verband der Gedenkstätten im ehemaligen KZ-Komplex Natzweiler e.V. wurde im November 2016 in Stuttgart gegründet. In ihm haben sich zwölf baden-württembergische und eine hessische Gedenkstätte an Orten ehemaliger Außenlager des KL Natzweiler zusammengeschlossen. Die meisten dieser einzelnen Gedenkstätten wurden in den 80er und 90er Jahren des 20. Jahrhunderts von engagierten Bürgerinnen und Bürgern gegründet und werden noch heute größtenteils ehrenamtlich betrieben.

Das Ziel des VGKN ist es, in Kooperation mit dem CERD an einer gemeinsamen, grenzüberschreitenden Erinnerungskultur an die Opfer des KL Natzweiler zu arbeiten. Durch ihre gemeinsame Erinnerungsarbeit wollen die deutschen und französischen Gedenkstätten nicht nur den historischen Gesamtzusammenhang des Natzweiler-Komplexes, bestehend aus dem Haupt- und bis Frühjahr 1945 mehr als 50 Außenlagern, angemessen vermitteln, sondern sie wollen auch die Bedeutung der Natzweiler-Gedenkstätten als europäische Erinnerungsorte in den Vordergrund rücken. Die Häftlinge des KL Natzweiler stammten nicht nur aus mehr als 30 europäischen Ländern, sondern die Geschichte des europäischen Einigungsprozesses nach 1945 ist eng verwoben mit der kollektiven Erfahrung von Gewalt und Entrechtung durch das Nazi-Regime.

Le camp de Natzweiler et tous ses camps annexes entre 1943 et 1945

Das KZ Natzweiler und alle seine Außenlager zwischen 1943 und 1945



## Leo Cohn (1913 – 1945)

### Matricule 42970. Déporté juif. Français Une figure des EIF disparue dans un des camps annexes...

Léo Cohn était l'instructeur national des E.I.F (Eclaireurs Israélites de France) et l'un de leurs principaux inspirateurs religieux. Arrêté par les Allemands le 20 mai 1944, alors qu'il dirigeait un convoi de soixante garçons vers l'Espagne et la Palestine, il a été déporté à l'âge de 29 ans.

Né en 1913 à Hambourg, il fuit l'Allemagne de Hitler en 1933. Très vite, il devient le responsable du Clan de l'Élan et joue un rôle d'organisateur au sein du secrétariat national des EIF où il est remarqué par Robert Gamzon, (figure de la résistance juive de France et fondateur des Eclaireurs Israélites de France).

Léo Cohn donne un vécu enthousiaste au judaïsme EIF et fonde la chorale de ce mouvement. Ensuite il devient responsable des organisations de jeunesse juives en Alsace. En 1939 il s'engage dans la Légion Étrangère.

Durant l'Occupation, il est membre de l'équipe nationale des EIF bientôt interdits mais qui survivent clandestinement. Il est aussi aumônier itinérant, instructeur national de chant tout en étant un des responsables des fermes écoles de Lautrec dans le Tarn, puis il s'occupe de sauver les enfants juifs. Déporté à Auschwitz le 31 juillet 1944 (par le convoi 77), il meurt de dysenterie le 28 décembre 1944 dans le camp annexe d'Echterdingen (dépendant du KL Natzweiler) au sud de Stuttgart, après un périple de plusieurs milliers de kilomètres (Toulouse-Drancy, Auschwitz, camp de Stutthof près de Dantzig, mines de sel de Silésie, camp annexe d'Echterdingen près de Stuttgart. (Le décès est enregistré par le camp central de Natzweiler)

### Le camp d'Echterdingen

Entre novembre 44 et janvier 45 se trouvait sur le terrain de l'aéroport de Stuttgart un des nombreux camps annexes de Natzweiler où l'organisation Todt, pour construire un lien ferroviaire entre l'autoroute et l'aéroport, a demandé 600 travailleurs. Les SS ont envoyé 600 déportés juifs du camp de concentration de Stutthof, près de Danzig, dont une grande partie avait été précédemment à Auschwitz. Ce camp, sur l'aéroport de Stuttgart est le camp d'Echterdingen.

Les prisonniers, qui y sont morts d'épuisement et de maladie, ont été incinérés (les 19 premiers), puis enterrés dans une première fosse commune (66 d'entre eux) et 34 autres victimes dans une deuxième fosse commune. Avec l'avancée des troupes alliées, les survivants ont poursuivi leur calvaire par une « marche de la mort » vers d'autres camps...

64 déportés seulement auraient survécu à cette marche de la mort en janvier 1945.



**Léo Cohn (1913-1945)**  
fut une personnalité marquante  
des Eclaireurs Israélites de France.

**Leo Cohn (1913 – 1945)**  
war eine wichtige Figur der jüdischen  
Pfadfinderorganisation „Eclaireurs  
Israelites de France (EIF)“.



Monument érigé au camp annexe de  
Echterdingen au sud de de Stuttgart.  
Le nom de Léo Cohn figure parmi la  
liste des personnes inhumées.

Mahmal auf dem Gelände desAußenlagers  
Echterdingen südlich von Stuttgart.  
Der Name von Leo Cohn befindet sich  
auf der Liste der dort Begrabenen.  
© Nikolaus Back

Le trajet effectué par Léo Cohn  
durant son martyre :  
Drancy – Auschwitz (1490 km),  
d'Auschwitz au Stutthof (600 km),  
du Stutthof au camp annexe du KL  
Natzweiler (1360 km)

Leo Cohns Leidensweg  
durch verschiedene Lager :  
Drancy – Auschwitz (1490 km),  
Auschwitz – Stutthof (600 km),  
Stutthof – Natzweiler-Außenlager  
Echterdingen (1360 km)



## Leo Cohn (1913 – 1945)

### Natzweiler Nummer 42970 - Jüdischer Häftling - Frankreich Ein wichtiges Mitglied der Jüdischen Pfadfinder Frankreichs (EIF), das in einem der Außenlager verschwand...

Er gehörte als Ausbilder zum nationalen Führungskader dieser Organisation und war einer ihrer bedeutendsten religiösen Anführer. Als er eine Gruppe von 60 Jungen über Spanien nach Palästina geleiten will, wird er am 20. Mai 1944 von den Deutschen verhaftet und mit 29 Jahren nach Deutschland verschleppt.

Cohn wurde 1913 in Hamburg geboren, floh aber 1933 vor den Nazis. In Frankreich ist er bald für den „Clan de l'Élan“ verantwortlich und übernimmt Organisationsaufgaben im nationalen Büro der EIF, wo deren Gründer, der spätere jüdische Widerstandskämpfer Robert Gamzon, auf ihn aufmerksam wird.

Leo Cohn geht ganz im Leben der jüdischen Bewegung der EIF auf und gründet einen Chor. Bald ist für alle jüdischen Jugendorganisationen im Elsass verantwortlich. 1939 tritt er in die Fremdenlegion ein.

Unter der deutschen Besatzung werden die EIF verboten und gehen in den Untergrund, Cohn arbeitet im nationalen Leitungsteam weiter. Obwohl er für die Ausbildungsfarmen von Lautrec im Département Tarn zuständig ist, ist er zu religiösen und musikalischen Unterweisungen viel unterwegs. Zudem kümmert er sich um die Rettung jüdischer Kinder.

Am 31. Juli 1944 wird Cohn mit dem Konvoi Nr. 77 nach Auschwitz gebracht, doch stirbt er am 28. Dezember 1944 im Natzweiler-Außenlager Echterdingen südlich von Stuttgart, nach einem Leidensweg von mehreren Tausend Kilometern (Toulouse – Drancy – KZ Auschwitz – KZ Stutthof bei Danzig – Salzbergwerke in Schlesien – KZ-Außenlager Echterdingen am Flughafen Stuttgart). Sein Tod wird im Natzweiler Nummernbuch verzeichnet.

### Das Außenlager Echterdingen

Zwischen November 1944 und Januar 1945 befand sich auf dem Gelände des Flughafens Stuttgart eines der zahlreichen Außenlager von Natzweiler. Die Organisation Todt hatte für den Bau einer Schienenverbindung zwischen der Autobahn und dem Flughafen 600 Arbeitskräfte angefordert. Die SS schickte 600 jüdische Häftlinge aus dem KZ Stutthof bei Danzig; viele von ihnen waren zuvor in Auschwitz gewesen. So entstand das Flughafenlager Echterdingen.

Die ersten 19 Häftlinge, die dort an Erschöpfung und an Krankheiten starben, wurden verbrannt, später wurden weitere Opfer in zwei Gruppen von 66 bzw. 34 Toten in zwei Massengräbern verscharrt. Angesichts des Heranrückens der alliierten Truppen schickte man die übrigen Häftlinge im Januar auf den Leidensweg der „Todesmärsche“ zu anderen Lagern, nur 64 von ihnen sollen diesen Todesmarsch überlebt haben.

## Zelma Klein (1912 - 2001)

### Natzweiler Matricule 38964. Déportée juive. Hongrie

Zelma Schlesinger est née le 24 août 1910 à Zlate Moravce en Slovaquie, qui appartenait alors à l'Autriche-Hongrie. Elle est la fille d'un rabbin orthodoxe qui rattache son arbre généalogique au célèbre Rabbi Löw de Prague.

En 1935, Zelma épousa Mor Klein, un juif hongrois. La famille appartient à la classe moyenne aisée et vit à Berettyóújfalu. En 1937 et 1939 naissent les deux fils Jidl et Smule.

Le 14 mars 1939, un Etat dépendant de l'Allemagne nazie est fondé en Slovaquie, la persécution des juifs s'organise. Les Nazis assassinent Berta, la mère de Zelma, à Auschwitz, ainsi que sa sœur aînée, Malke, avec ses quatre enfants et les deux autres sœurs, Hendl et Ance.

En Hongrie, la haine des Juifs augmente, mais les déportations systématiques et massives, ne commencent qu'en 1944. En mai 1944, la famille Klein est amenée au ghetto de Nagyvárad et plus tard à Auschwitz-Birkenau. Les assassins épargnent Zelma au début, mais pas leurs deux petits garçons, qui périssent gazés à leur arrivée.

En septembre 1944 Zelma est transférée d'Auschwitz au camp de Bergen-Belsen, et à la fin novembre 1944 au camp de Geisenheim à Rhénanie-Palatinat, qui dépend du camp de concentration de Natzweiler. Il y a 200 femmes juives de Pologne et de Hongrie qui doivent réaliser des protections d'armes antiaériennes dans la Johannesberg-Maschinenfabrik pour la société Krupp.

À la mi-mars 1945, le camp de Geisenheim est évacué en raison des bombardements croissants. Les 200 femmes marchent vers le sud et arrivent le 20 mars 1944 dans le camp de Neckargerach, également un camp satellite de Natzweiler. Elles y restent une semaine avant que la marche d'évacuation ne se poursuive à travers de nombreuses stations, qui comprennent les camps de Calw et Geislingen (les deux camps de femmes dépendant de Natzweiler) et Munich-Allach (camp extérieur de Dachau).

Zelma est libérée le 30 avril 1945 à Iffeldorf-Staltach en Haute-Bavière. Elle retourne en Hongrie sur des routes difficiles et retrouve son mari, qui a également survécu avec beaucoup de chance. En automne 1946 naît leur fille Ahuva.

La vie n'est plus possible pour la famille dans la Hongrie stalinienne, Zelma, son époux et leur fille s'enfuient via la Tchécoslovaquie vers Israël, où ils arrivent le 11 août 1949.

Zelma meurt le 25 avril 2001 dans une maison de retraite à Tel Aviv.

En 2006, le livre de Zelma «Mon témoignage comme avertissement» a été publié en Allemagne, elle y décrit les camps et les horribles persécutions qu'elle a endurées, une véritable mise en garde pour les générations futures.



## Zelma Klein (1912 - 2001)

### Natzweiler Nummer 38964 - Jüdische Häftlingsfrau - Ungarn

Zelma Schlesinger wird am 24. August 1910 in Zlate Moravce in der Slowakei geboren, die damals zu Österreich-Ungarn gehörte. Sie ist die Tochter eines orthodoxen Rabbiners, der seinen Stammbaum bis zu Rabbi Löw von Prag zurückführt.

1935 heiratet Zelma den ungarischen Juden Mor Klein. Die Familie gehört der wohlhabenden Mittelschicht an und wohnt in Berettyóújfalu, 1937 und 1939 werden die beiden Söhne Jidl und Smule geboren.

Am 14. März 1939 wird in der Slowakei ein von Nazideutschland abhängiger Staat gegründet, der Juden verfolgt. Die Nazis ermorden Zelmans Mutter Berta in Auschwitz, ebenso ihre ältere Schwester Malke mit ihren vier Kindern sowie die beiden anderen Schwestern Hendl und Ance.

Auch in Ungarn nimmt der Judentumhass zu, doch systematische Deportationen beginnen erst 1944. Im Mai 1944 wird die Familie Klein ins Ghetto Nagyvárad, später nach Auschwitz-Birkenau gebracht. Die Mörder verschonen Zelma zunächst, nicht aber ihre beiden kleinen Buben, die im Gas sterben.

Im September 1944 gelangt Zelma von Auschwitz zunächst ins Lager Bergen-Belsen, von dort Ende November 1944 in das Lager Geisenheim in Rhénanie-Palatinat, das zum KZ Natzweiler gehört. Dort leben unter harten Arbeitsbedingungen 200 jüdische Frauen aus Polen und Ungarn, die in der Johannesberg-Maschinenfabrik für den Krupp-Konzern Verschlüsse für Flak-Geschütze herstellen müssen.

Mitte März 1945 wird das Lager Geisenheim wegen zunehmender Bombenangriffe geräumt. Die 200 Frauen marschieren nach Süden und kommen am 20. März 1944 im Lager Neckargerach an, ebenfalls ein Außenlager von Natzweiler. Dort bleiben sie eine Woche, bevor der Evakuierungsmarsch über viele Stationen, darunter die Lager Calw und Geislingen (beides Frauenlager, die zu Natzweiler gehören) bis nach München-Allach (Außenlager von Dachau) weitergeht.

Zelma wird am 30. April 1945 bei Iffeldorf-Staltach in Oberbayern befreit. Sie kehrt auf schwierigen Wegen nach Ungarn zurück und trifft dort ihren Mann wieder, der ebenfalls mit viel Glück überlebt hat. Im Herbst 1946 wird die Tochter Ahuva geboren. Da ein Leben im stalinistischen Ungarn für die Familie nicht möglich ist, fliehen sie über die Tschechoslowakei nach Israel, wo sie am 11. August 1949 ankommen. Zelma stirbt am 25. April 2001 in einem Altersheim in Tel Aviv.

In Deutschland erschien im Jahr 2006 Zelmans Buch „Mein Zeugnis als Warnung“, in dem sie die Schrecken der Verfolgung schildert und vor einer möglichen Wiederholung warnt.

## Jeanne Maistre

### Sans numéro matricule - résistante - France

Jeanne naît le 19 avril 1895 à Papeete (Tahiti). Infirmière volontaire à Brest en 1914-1918, elle s'engage à nouveau en septembre 1939 dans une ambulance chirurgicale. Elle reçoit à ce titre la croix de guerre. En 1942, elle entre dans la résistance au sein du réseau Alliance et elle est bientôt nommée agent P2 (agent de renseignement) avec le grade de sous-lieutenant. Le 21 novembre 1943, elle est arrêtée par la Gestapo. Après de nombreux interrogatoires, elle est classée Nacht und Nebel, autrement dit condamnée à mourir sans laisser de traces. Le 26 août 1944, elle est déportée avec d'autres membres d'Alliance au camp de sûreté de Schirmeck (Alsace). Dans la nuit du 1er au 2 septembre, Jeanne est conduite avec 105 de ses camarades et 35 résistants du Groupe Mobile Alsace-Vosges au camp de concentration de Natzweiler-Struthof, à 12 km de là. Tous sont assassinés d'une balle dans la nuque. Le corps de Jeanne, comme celui de ses compagnons, est brûlé dans le crématoire du camp.

## Jeanne Maistre

### Ohne Nummer - Widerstandskämpferin - Frankreich

Jeanne wird am 19. April 1895 in Papeete (Tahiti) geboren. Schon im ersten Weltkrieg meldet sie sich freiwillig als Krankenschwester; so auch 1939, diesmal bei einer chirurgischen Ambulanz. Dafür erhält sie einen Orden. Im Jahr 1942 tritt sie der Résistance bei, und zwar beim Netzwerk Alliance; bald wird sie zur Nachrichtenoffizierin im Leutnantsrang ernannt. Am 21. November 1942 wird Jeanne von der Gestapo verhaftet. Nach zahlreichen Verhören stuft man sie in die Kategorie „Nacht und Nebel“ ein – was spurloses Verschwinden und fast sicher den Tod bedeutet. Am 26. August 1944 wird sie mit anderen Alliance-Mitgliedern ins Sicherungslager Schirmeck im Elsass verlegt. In der Nacht vom 1. auf den 2. September bringt man Jeanne mit 140 anderen Widerstandskämpfern von Alliance und Groupe mobile Alsace Vosges – Männern und Frauen – zum 12 km entfernten Lager Struthof. Alle werden durch Genickschuss ermordet. Ihre Körper werden im Krematorium des Lagers verbrannt – auch der von Jeanne.



## Wilhelm (Willi) Behnke

### Matricule 6 - Déporté politique - Allemagne

Wilhelm Behnke, né en 1914 à Stettin, est boulanger de formation. Membre du parti communiste, il est arrêté en 1933 puis en 1934 par les nazis, condamné à quatre ans de prison et transféré en 1938 au centre disciplinaire de Gollnow au camp de concentration de Sachsenhausen.

En 1941, il fait partie des premiers déportés du camp de Natzweiler-Struthof, dont il devient en 1944 le Lagerälteste<sup>1</sup>. Les autres déportés apprécient sa solidarité. Lors de l'évacuation du camp en septembre 1944, il est envoyé à Dachau. Là, il est relevé de ses fonctions de Blockälteste<sup>2</sup> pour avoir refusé de battre un déporté. En novembre, il est transféré dans le régiment spécial SS Dirlwanger<sup>3</sup>. Mais dès la première opération militaire, sa compagnie passe du côté de l'Armée rouge. En 1946, après avoir été prisonnier de guerre, Behnke travaille en RDA<sup>4</sup> dans la Volkspolizei<sup>5</sup>.

Fonctionnaire du SED<sup>6</sup>, il devient maire de Brandenburg-sur-Havel, représentant du conseil local de Suhle et député de la chambre populaire de RDA. Il meurt à Berlin Est le 9 mai 1976.

<sup>1</sup> Doyen du camp, responsable de la hiérarchie des déportés du camp créée par l'administration SS.

<sup>2</sup> Doyen de block, responsable d'une baraque.

<sup>3</sup> Régiment affilié à la SS puis division spéciale de la Waffen SS – à partir de 1945 –, la Dirlwanger porte le nom de son fondateur Oskar Paul Dirlwanger. Considérée comme une division d'assassins, la Dirlwanger est essentiellement présente sur le front est. Manquant d'effectifs, cette dernière réquisitionne dans les camps de concentration des déportés communistes pseudo volontaires, dont une majorité souhaite à terme rejoindre l'Armée rouge.

<sup>4</sup> République Démocratique allemande, née de la scission de l'Allemagne en 1949. De régime communiste, elle est l'une des démocraties populaires liée à l'URSS.

<sup>5</sup> Police du peuple.

<sup>6</sup> Sozialistische Einheitspartei Deutschlands, issu de l'unification – forcée – des partis communiste et social-démocrate dans la zone d'occupation soviétique en 1946.

## Wilhelm (Willi) Behnke

### Natzweiler Nummer 6 - Politischer Häftling - Deutschland

Der Bäcker und Kommunist Wilhelm Behnke (geboren 1914 in Stettin) wird 1933 und 1934 verhaftet, zu vier Jahren Haft verurteilt und 1938 vom Zuchthaus Gollnow ins KZ Sachsenhausen eingewiesen.

1941 gehört er zu den ersten Häftlingen des KZ Natzweiler-Struthof, wo er 1944 Lagerälteste<sup>1</sup> wird. Mithäftlinge schätzen seine solidarische Haltung. Mit der Räumung des Lagers Anfang September 1944 kommt er ins KZ Dachau. Als Blockälteste<sup>2</sup> wird er dort abgelöst, als er sich weigert, einen Mithäftling zu schlagen. Im November wird er von der SS zum Fronteinsatz bei der Sondereinheit Dirlwanger<sup>3</sup> geholt. Seine Kompanie läuft aber beim ersten Gefecht zur Roten Armee über. Nach der Kriegsgefangenschaft arbeitet Behnke ab 1946 bei der Volkspolizei.

Er wird SED<sup>4</sup>-Funktionär, Oberbürgermeister von Brandenburg/Havel, Vorsitzender des Bezirksrates von Suhle und Volkskammerabgeordneter der DDR. Am 9. Mai 1979 stirbt er in Ostberlin.

<sup>1</sup> Der Lagerälteste steht an der Spitze der sogenannten Häftlings-Selbstverwaltung eines Konzentrationslagers.

<sup>2</sup> Funktionshäftling, Verantwortlicher für eine Baracke.

<sup>3</sup> Sondereinheit der SS, später der Waffen-SS, benannt nach dem Gründer Oskar Dirlwanger. Zunächst berüchtigt für ihre Mordeinsätze an der Ostfront, rekrutiert die stark geschrumpfte Sondereinheit Dirlwanger ab Herbst 1944 Pseudo-Freiwillige aus den Konzentrationslagern für den Endkampf. Deutsche politische Häftlinge, meist Kommunisten, lassen sich anwerben, um zu überleben – und möglichst bald zur Roten Armee überzulaufen.

<sup>4</sup> Sozialistische Einheitspartei Deutschlands, führende Partei der DDR. Entstanden 1946 aus dem Zwangs-Zusammenschluss von SPD und KPD in der sowjetischen Zone.

## Michail Antonowitsch Soljanik

### Matricule 12665 - Déporté politique - Ukraine

Né en 1923 à Kiev, Soljanik a 19 ans quand il est envoyé en Allemagne comme travailleur forcé. Après une tentative de fuite, il est envoyé au bagne puis déporté aux camps de Flossenbürg, Dachau et Leonberg (camp annexe de Natzweiler). Là, il tente une nouvelle fois de s'évader, ce qui lui vaut d'être transféré au camp principal de Natzweiler. Lors de l'évacuation du 4 septembre 1944, il revient à Dachau, et atterrit pour la seconde fois à Leonberg le 25 septembre !

Affamé et épuisé, il doit travailler dans le tunnel du Engelberg à fabriquer des voilures pour le Me 262, avion de chasse à réaction de Messerschmitt. En avril 1945, les déportés de Leonberg sont conduits à pied à Esslingen où ils sont chargés dans des wagons à marchandises.

Soljanik parvient à Mühldorf/Inn, camp annexe de Dachau. Il est libéré fin avril. De retour en URSS, il doit effectuer son service militaire et de nouveau quatre années de travail forcé. Enfin, il peut fonder une famille.

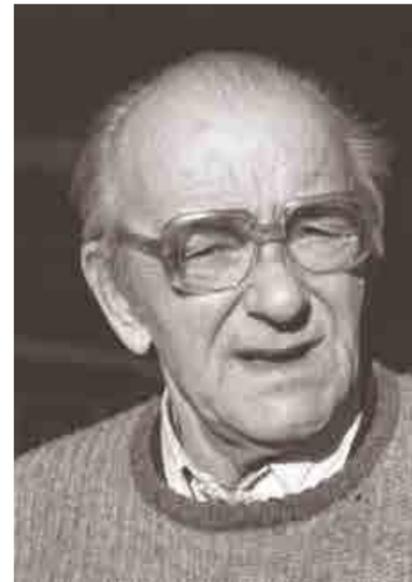
## Michail Antonowitsch Soljanik

### Natzweiler Nummer 12665 - Politischer Häftling - Ukraine

Geboren 1923 bei Kiew, wird Soljanik mit 19 Jahren zur Zwangsarbeit nach Deutschland verschleppt. Nach einem Fluchtversuch kommt er ins Straflager, danach in die KZs Flossenbürg, Dachau und schließlich im April 1944 ins Natzweiler Außenlager Leonberg. Nach einem erneuten Fluchtversuch wird er zu härtester Strafarbeit ins Hauptlager Natzweiler überstellt. Bei dessen Räumung am 4. September 1944 kommt er erneut nach Dachau – und findet sich am 25. September zum zweiten Mal in Leonberg wieder!

Hungrig und erschöpft muss er im Engelbergtunnel Tragflächen für den Düsenjäger ME 262 zusammenbauen. Im April 1945 werden die Leonberger Häftlinge zu Fuß nach Esslingen getrieben und auf Güterwaggons verladen.

Michail Soljanik kommt ins Dachauer Außenlager Mühldorf/Inn. Ende April 1945 wird er befreit. Zurück in der UdSSR muss er zum Militärdienst und erneut vier Jahre Zwangsarbeit leisten. Erst danach kann er eine Familie gründen.



## Mieczysław Wiśniewski

### Matricule 30265 - Déporté politique - Pologne

Né en 1925 à Varsovie, ce fils d'un entrepreneur en bâtiment suit les cours de la Haute école des arts de Varsovie. L'un de ses professeurs est le célèbre peintre Wojciech Kossak, spécialisé en portraits historiques (portraitiste de Guillaume II). Lors de l'insurrection de Varsovie en septembre 1944, Mieczysław est déporté avec son frère Tadeusz au camp de Dachau, puis dans le camp de Sandhofen à Mannheim (camp annexe de Natzweiler).

Il est travailleur forcé pour Daimler-Benz. Pendant son passage à Sandhofen, il assiste à l'exécution de son frère. En mars 1945, il arrive au camp de Kochendorf (camp annexe de Natzweiler), travaille dans la mine et comme fossoyeur. Il survit aux marches de la mort vers Dachau. Au moment de la libération du camp, il est dans le coma à cause du typhus. Après une longue convalescence, il retourne à Varsovie, détruite, et termine ses études d'art.

Il devient un dessinateur et un peintre reconnu, qui participe à la création de la bande dessinée polonaise. Dans les années 1990, il achève plus de 40 dessins sur sa déportation. Il meurt en 2006 à Varsovie.

## Mieczysław Wiśniewski

### Natzweiler Nummer 30265 - Politischer Häftling - Polen

Geboren 1925 in Warschau als Sohn eines Bauunternehmers, nimmt Wisniewski schon als Jugendlicher Unterricht beim berühmten Historienmaler Wojciech Kossak (Porträtist Wilhelms II.) an der Warschauer Kunsthochschule. Während des Warschauer Aufstands im September 1944 wird er mit seinem Bruder Tadeusz ins KZ Dachau, dann ins KZ Mannheim-Sandhofen (Außenlager von Natzweiler) verschleppt.

Er leistet Zwangsarbeit bei Daimler-Benz; sein Bruder wird vor seinen Augen in Sandhofen erschossen. Im März 1945 kommt er ins KZ Kochendorf (Außenlager von Natzweiler), arbeitet im Bergwerk und als Totengräber. Er überlebt den Todesmarsch nach Dachau; bei der Befreiung dort ist er wegen Flecktyphus bewusstlos.

Nach langer Genesungszeit kehrt er ins zerstörte Warschau zurück und beendet sein Kunststudium; der erfolgreiche Grafiker und Kunstmaler wird zum Mitbegründer des polnischen Comics. In den 1990er Jahren fertigt er über 40 Zeichnungen über seine Haftzeit; 2006 stirbt er in Warschau.

## Les camps annexes du KL-Natzweiler 1942-1945

Comme les autres camps de concentration, le KL-Natzweiler administre un réseau de camps annexes, environ 50, situés en Allemagne, en Alsace et en Moselle annexées et, pour deux d'entre eux, en France occupée (Meurthe et Moselle).

Le premier ouvre le 15 décembre 1942 à Obernai, avec 200 déportés. Une des particularités du KL-Natzweiler est que même après l'évacuation du camp principal en septembre 1944, les camps annexes continuent de fonctionner, et même de se développer, puisque jusqu'en 1945 de nouveaux camps annexes sont ouverts (comme Calw et Dormettingen, le 1er janvier 1945).

### Les déportés

L'origine des déportés des camps annexes de Natzweiler est différente de celle du camp central. Les Juifs, qui représentent environ 10 % des prisonniers de Natzweiler, sont pour la plupart déportés dans les camps annexes. Josef Kramer, commandant de Natzweiler de 1942 et 1944, devenu ensuite commandant d'Auschwitz, transfère de nombreux Juifs comme main-d'œuvre dans les camps annexes de Natzweiler. À la fin septembre 1944, leur nombre atteint 6 000 hommes et femmes. Par ailleurs, les seules femmes immatriculées à Natzweiler se trouvent dans les camps annexes. Toutes sont juives et la plupart viennent d'Auschwitz.

### Le travail

Les camps annexes du KL-Natzweiler sont créés pour gérer les besoins en main d'œuvre des nazis. Ils se développent en fonction de l'évolution de la guerre. Les camps annexes créés dès 1942 sont exclusivement au service de la SS, les déportés construisant et entretenant les écoles et camps d'instruction de la SS. À partir de 1943, les déportés travaillent au profit de l'industrie de guerre nazie pour permettre à la Wehrmacht de faire face à ses revers sur le front de l'Est. La période de fin 1944 trahit la fuite en avant du Reich, avec une augmentation du nombre d'ouverture de camps annexes, installés au cœur de l'Allemagne. Les nazis mettent en place dans l'urgence la plus totale une industrie de travail forcé, mais qui ne répond à aucun objectif de production. Les entreprises privées signent des contrats avec la SS, propriétaire de la main d'œuvre, corvéable à merci. Dans ce système, ni la SS, ni l'industrie privée n'ont le souci de la vie humaine.

Les conditions de travail sont d'autant plus pénibles que beaucoup de ces camps sont enterrés dans des mines et des tunnels afin d'être à l'abri des bombardements alliés. Le travail, la faim, l'absence de lumière et de soins provoquent de nombreuses épidémies : la mortalité peut ainsi atteindre 80 %.

### Les marches de la mort

Entre la fin mars et la fin avril 1945, l'évacuation de ces camps lors des marches de la mort cause la mort de 5 000 déportés.

## Die Außenlager des KL Natzweiler, 1942-1945

Wie auch andere Konzentrationslager, so bestand das KL Natzweiler aus einem breiten Netzwerk von Lagern. Dazu gehörten mehr als 50 Außenlagern, die über Deutschland, die annektierten Gebiete Elsass und Moselle sowie in zwei Fällen sogar das besetzte Frankreich (Meurthe et Moselle) verteilt waren.

Das erste Natzweiler-Außenlager wurde am 15. Dezember 1942 in Obernai gegründet und umfasste zu diesem Zeitpunkt 200 Häftlinge. Die Besonderheit des KL Natzweiler bestand darin, dass es selbst nach der Räumung des Hauptlagers im September 1944 weiterbestand und durch die Gründung neuer Außenlager bis 1945 (z.B. Gründung von Calw und Dormettingen am 1. Januar 1945) noch weiter wuchs.

### Die Häftlinge

Die Herkunft der Häftlinge in den Außenlagern war zumeist sehr verschieden von der der Häftlinge im Hauptlager. Jüdische Häftlinge, die ungefähr 10 % der Gefangenen des Natzweiler-Komplexes ausmachten wurden größtenteils in die Außenlager deportiert. So überführte Josef Kramer, der zwischen 1942 und 1944 Kommandant von Natzweiler und anschließend von Auschwitz war, eine große Zahl von Juden als Arbeitskräfte in die Außenlager von Natzweiler. Ende September 1944 lag ihre Zahl bei ungefähr 6.000 Frauen und Männern. Zudem befanden sich die einzigen Frauen, die unter Natzweiler-Nummern registriert wurden, in den Außenlagern. Alle waren jüdischer Herkunft und kamen größtenteils aus Auschwitz.

### Die Arbeit

Die Außenlager des KL Natzweiler wurden gegründet, um das Bedürfnis der NS-Machthaber nach Arbeitskräften zu befriedigen. Entsprechend ging ihre Entwicklung mit den Entwicklungen des Krieges einher. Die Außenlager, die seit 1942 gegründet wurden, standen ausschließlich im Dienst der SS, die Häftlinge wurden für den Bau und den Unterhalt von SS-Schulen und SS-Ausbildungseinrichtungen missbraucht. Ab 1943 mussten die Häftlinge im Dienst der NS-Rüstungsindustrie arbeiten, mit dem Ziel, die Kriegsbemühungen der Wehrmacht an der Ostfront zu unterstützen. Die letzte Phase ab dem Ende des Jahres 1944 stand ganz im Zeichen der kopflosen Flucht nach vorne, welche die letzten Monate des Dritten Reiches auszeichnete. Es kam verstärkt zu Neugründungen von Außenlagern auf rechtsrheinischer Seite. Mit Nachdruck verschärften die Nationalsozialisten das System der Zwangsarbeit in den Lagern, ohne daraus jedoch noch einen greifbaren Gewinn für die Rüstungsindustrie ziehen zu können. Private Unternehmen unterzeichneten Verträge mit der SS, die als Eigentümerin der Arbeitskraft der ihr unweigerlich ausgelieferten Häftlinge auftrat. Im Zusammenspiel von Privatindustrie und SS, zeichnete sich dieses System durch seine gesteigerte Unmenschlichkeit und Grausamkeit aus.

Die Arbeitsbedingungen gestalteten sich für die Häftlinge umso schwieriger, als viele der Produktionsstätten und Lager in unterirdischen Bergwerken oder Tunneln eingerichtet worden waren, um der Gefahr durch alliierte Luftangriffe vorzubeugen. Die schwere Arbeit, der Hunger, der Mangel an Tageslicht und an Hygiene führten oftmals zu Epidemien. Die Sterblichkeitsrate konnte unter diesen Umständen auf bis zu 80 % ansteigen.

### Die Todesmärsche

Die Todesmärsche, die zwischen Ende März und Anfang April 1945 auf die Räumung der Außenlager folgten, kosteten bis zu 5.000 Häftlinge das Leben.

## KL Camps annexes et mémoriaux de Bade-Wurtemberg

### BISINGEN

#### Museum/KZ-Gedenkstätte Bisingen

**Gründung und Räumung des Lagers:**

**August 1944 – Mitte April 1945**

**Lage: Südwürttemberg**

**Anzahl der Häftlinge: ungefähr 4.150**

**Zahl der Toten: ca. 1.200**

Das KZ Bisingen war eines der sieben Lager im KZ-Komplex "Wüste".

Die Arbeit der Häftlinge bestand darin, Ölschiefer abzubauen, um daraus Treibstoff für den Krieg zu gewinnen.

Vom August 1944 an wurden insgesamt etwa 4.150 Häftlinge, darunter mehr als 1.500 von jüdischer Herkunft, in dieses Lager verschleppt. Die Ölschiefergewinnung war eines von vielen vollkommen sinnlosen Rüstungsprojekten in der Endphase des Krieges. Etwa 1.200 Menschen starben in Bisingen, 1.158 von ihnen sind auf dem KZ-Friedhof begraben. Die Ausstellung, die im Jahr 2006 im örtlichen Museum eröffnet wurde, trägt den Namen "Mut zur Erinnerung – Mut zur Verantwortung". Ein Geschichtslehrpfad vervollständigt das pädagogische Angebot.

#### Verantwortliche:

Gemeinde Bisingen und „Gedenkstättenverein KZ Bisingen e.V.“

**Website:** <http://museum-bisingen.de/>

#### Le mémorial du camp de Bisingen

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**

**août 1944 – mi-avril 1945**

**Situation : Wurtemberg du Sud**

**Nombre des détenus : 4 150**

**Nombre des décès : 1 200 environ**

Bisingen était un des sept camps annexes reliés à l'entreprise Wüste.

Sur le site de Bisingen, les détenus ont travaillé pour exploiter le schiste bitumineux, à partir duquel devrait être extrait le carburant pour la « victoire finale ».

A partir d'août 1944, environ 4 150 détenus en tout, dont plus de 1 500 juifs, y ont été déportés. L'exploitation du schiste bitumineux était l'une des nombreuses opérations totalement absurdes liées à l'armement, durant la phase finale de la guerre. Environ 1 200 déportés sont morts à Bisingen, 1 158 sont enterrés au cimetière de l'ancien camp. L'exposition installée en 2006 au musée de Bisingen est intitulée « Courage pour la mémoire, courage pour la responsabilité ». Un sentier historique et éducatif la complète.

**Responsable :** La ville de Bisingen et l'association « Gedenkstättenverein KZ Bisingen e.V. »

**Site internet :** <http://museum-bisingen.de/>

Verdrängung  
Refoulement

Geschwister  
Scholl Schule



Mut zur Erinnerung  
Le courage de se souvenir

Geschwister Scholl Schule



Abbruchkante  
Falaise

Geschwister Scholl Schule



Wald des Vergessens  
Forêt de l'oubli

Geschwister Scholl Schule



Lager auf Stelzen  
Un camp sur pilotis

Geschwister Scholl Schule



Der ungefüllte Tank  
Le réservoir vide

Geschwister Scholl Schule

Schuldstein  
Pierre de culpabilité

Geschwister Scholl Schule



## FILDERSTADT/LEINFELDEN-ECHTERDINGEN

### KZ-Gedenkstätte Echterdingen-Bernhausen

**Gründung und Räumung des Lagers:**

**22.11.1944 – 21.1.1945**

**Lage: Nordwürttemberg**

**Anzahl der Häftlinge: 600**

**Zahl der Toten: 111**

Zwischen 22. November 1944 und 20. Januar 1945 befand sich in einem Hangar im Südwesten des Flughafens Stuttgart ein Konzentrationslager für 600 jüdische Häftlinge. Sie mussten Reparaturarbeiten an der stark beschädigten Start- und Landebahn durchführen.

Die Ausstellung „Wege der Erinnerung“ der Künstlerin Dagmar Pachtner, die ab 2010 dort eingerichtet wurde, besteht aus zwei sich kreuzenden Wegen, die zu zwei authentischen Erinnerungs-orten führen: einmal zum Hangar, der als Häftlingsbaracke diente, und zum Gräberfeld, wo seit dem Jahr 2007 Grabsteine für 34 Häftlinge stehen. Mittels einer Klanginstallation hört man die Namen der 600 Häftlinge, verlesen von Bürgerinnen und Bürgern der Städte Echterdingen und Bernhausen.

**Verantwortliche:** Stadtverwaltungen Filderstadt und Leinfelden-Echterdingen sowie die Geschichtswerkstatt KZ-Außenlager Echterdingen

**Website:**

<http://www.gedenkstaette-echterdingen-bernhausen.de/>

### Mémorial du camp d' Echterdingen-Bernhausen

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**

**22.11.1944 – 21.1.1945**

**Situation : Wurtemberg du Nord**

**Nombre des détenus : 600**

**Nombre des décès : 111**

Entre le 22 novembre 1944 et le 20 janvier 1945, un hangar situé au sud-ouest de l'aéroport de Stuttgart accueillit 600 détenus juifs. Ils devaient exécuter les travaux de réparation sur la piste de l'aéroport.

L'exposition installée après 2010, selon le projet de Dagmar Pachtner « Wege der Erinnerung », « Les chemins de la mémoire » se compose de deux chemins et murs qui se croisent. Ils renvoient à deux lieux authentiques : au hangar, autrefois baraque des détenus, et à un champ où ont été érigées les tombes de 34 détenus, aménagé en 2007. Une installation sonore diffuse les noms de 600 détenus, lus par les citoyennes et citoyens des deux villes d'Echterdingen et de Bernhausen.

**Responsable :** Les villes de Filderstadt et de Leinfelden-Echterdingen et l'initiative « Geschichtswerkstatt KZ-Außenlager Echterdingen »

**Site internet :**

<http://www.gedenkstaette-echterdingen-bernhausen.de/>

Verloren, aber nicht vergessen  
Perdu, mais pas oublié

Immanuel Kant Schule ▼



Vom Dunkel  
ins Licht  
De l'ombre  
à la lumière

Immanuel  
Kant  
Schule



Über Gräbern schwebt die Erinnerung  
Le souvenir flotte au-dessus des tombes

Immanuel Kant Schule



Das Herz und das Licht  
Le cœur et la lumière

Immanuel Kant Schule



Im Herzen lebt  
man weiter  
Dans les cœurs,  
on continue  
de vivre

Immanuel Kant  
Schule

## GÄUFELDEN-TAILFINGEN

### KZ-Gedenkstätte Hailfingen-Tailfingen

**Gründung und Räumung des Lagers:**

**18.11.1944 – 14.2.1945**

**Lage: Nordwürttemberg**

**Anzahl der Häftlinge: 601**

**Zahl der Toten: mindestens 187**

Das Natzweiler-Außenlager auf dem Gelände des Flughafens Hailfingen-Tailfingen (heute zu den Kreisen Tübingen und Böblingen gehöri) bestand seit der Ankunft von 600 jüdischen Häftlingen aus dem KZ Stutthof (bei Danzig) am 18/19. November 1944. Mitte Februar 1945 wurden die Überlebenden in andere Lager weitergeführt. Die Häftlinge wurden bei Bauarbeiten auf dem Nachtjäger-Flugplatz Hailfingen eingesetzt. 99 der in dieser Zeit Verstorbenen wurden im Krematorium in Reutlingen verbrannt, 15 in Esslingen, etwa 73 Tote wurden in einem Massengrab verscharrt. 111 Häftlinge wurden später ins Sterbelager Vaihingen überführt, fast 300 kamen in das Lager Dautmergen (KZ-Komplex „Wüste“).

**Verantwortliche:**

Verein „KZ Gedenkstätte Hailfingen · Tailfingen e.V.“

**Website:** <http://www.kz-gedenkstaette-hailfingen-tailfingen.de/>

### Mémorial du camp de Hailfingen-Tailfingen

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**

**18.11.1944 – 14.2.1945**

**Situation : Wurtemberg du Nord**

**Nombre des détenus : 601**

**Nombre des décès : au moins 187**

Le camp annexe de Natzweiler sur l'aérodrome Hailfingen/Tailfingen (aujourd'hui dans les districts de Tübingen et Böblingen) existait depuis l'arrivée de 600 juifs du KL Stutthof (près de Danzig) les 18 et 19 novembre 1944. Les 13 et le 14 février 1945, les déportés survivants ont été dirigés sur d'autres sites. Les détenus étaient placés sur ce site pour effectuer les travaux de construction d'un aérodrome pour les chasseurs de nuit.

99 détenus ont été incinérés au crématorium de Reutlingen, 15 à Esslingen. A peu près 73 ont été enterrés dans une fosse commune. 411 déportés ont été ensuite enregistrés dans le camp annexe de Dautmergen du groupe « Wüste » (désert) ou dans le camp mouroir Vaihingen/Enz.

**Responsable :**

L'association « KZ Gedenkstätte Hailfingen · Tailfingen e.V »

**Site internet :**

<http://www.kz-gedenkstaette-hailfingen-tailfingen.de/>



▲ **Trauer**  
**Deuil**

Stetter, Clemens A.;  
Otto-Hahn-Gymnasium Nagold



▲ **Letzte Spuren**  
**Dernières traces**

Stetter, Clemens A.;  
Otto-Hahn-Gymnasium Nagold



◀ **Das Meer der Verlorenen**  
**La mer des égarés**

Stetter, Clemens A.;  
Otto-Hahn-Gymnasium Nagold



▲ **Stumme Zeugen der Zeit**  
**Témoins silencieux du temps**

Häusler, Lisa;  
Otto-Hahn-Gymnasium Nagold



▲ **Die Spitze des Eisbergs**  
**La pointe émergée de l'iceberg**

Häusler, Lisa;  
Otto-Hahn-Gymnasium Nagold

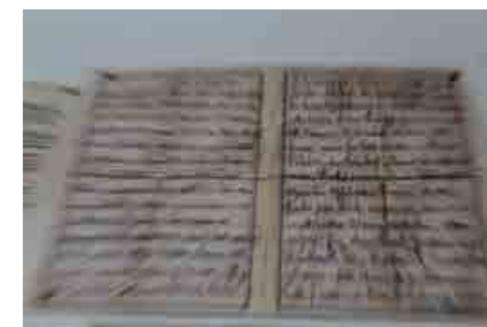


◀ **Die Hand**  
**La main**

Barth, Maximilian;  
Otto-Hahn-Gymnasium Nagold

◀ **Alles was blieb**  
**Tout ce qui restait**

Barth, Maximilian;  
Otto-Hahn-Gymnasium Nagold



▶ **Relikte**  
**Reliques**

Häusler, Lisa;  
Otto-Hahn-Gymnasium Nagold



## HASLACH

### Gedenkstätte Vulkan, Haslach im Kinzigtal

#### Gründung und Räumung des Lagers:

**16.9.1944 – April 1945**

**Lage: Südbaden**

**Anzahl der Häftlinge: 650 im Natzweiler-Außenlager**

**Zahl der Toten: mehr als 133**

Von September 1944 bis April 1945 gab es in Haslach drei nationalsozialistische Lager, von denen nur eines ein Außenlager von Natzweiler war, ein anderes gehörte zum Sicherungslager Schirmeck. Insgesamt 1.700 Männer aus 21 verschiedenen Ländern arbeiteten unter unmenschlichen Bedingungen, die meisten in den unterirdischen Stollen des Vulkan (nahe gelegener Berg). Krankheiten, Misshandlungen und der harte Winter führten zu zahlreichen Todesfällen. Die Gedenkstätte, die den Häftlingen aller Lager gewidmet ist, befindet sich neben dem einzigen heute noch sichtbaren Stollenausgang. Nur wenige Reste, unter anderem eine Seilbahnanlage, sind noch erhalten.

#### Verantwortliche:

Arbeitsgruppe „Vulkan“ beim Historischen Verein Haslach

**Website:** <http://www.gedenkstaette-vulkan.de/>



▲ Die Gedenkstätte Vulkan befindet sich am Gelände der ehemaligen Hartsteinwerke Vulkan und erinnert seit 1998 an das Leid von über 1.700 Häftlinge aus 21 Nationen in den drei Haslacher Lagern, von denen über 220 Männer ihr Leben lassen mussten.

Le mémorial Vulkan (volcan) se situe sur le site de l'ancienne carrière. Depuis 1998, il rend hommage aux 1.700 prisonniers de 21 pays qui sont passés dans les trois camps de Haslach, où plus de 220 ont perdu la vie.

Eitel, Philipp; Robert-Gerwig-Gymnasium

### Mémorial du camp de « Vulkan » à Haslach

#### Dates d'ouverture et de fermeture du camp :

**16.9.1944 – avril 1945**

**Situation : Südbaden**

**Nombre des détenus : 650 environ (camp annexe de Natzweiler)**

**Nombre des décès : plus de 133**

De septembre 1944 jusqu'en avril 1945, il existait à Haslach trois camps nazis dont seulement un dépendait de Natzweiler, un autre de Schirmeck/Rotenfels. 1 700 hommes en tout, venant de 21 pays différents, travaillaient dans des conditions inhumaines, la plupart dans des galeries souterraines d'une montagne nommée « Vulkan ». Maladies, maltraitance et les rigueurs de l'hiver ont conduit beaucoup de déportés à la mort. Le mémorial qui leur est consacré est placé à côté de la seule sortie de mine encore visible. Il comprend les vestiges d'une mine et d'une station de téléphérique.

**Responsable :** Groupe de Travail « Vulkan »

au sein de l'association historique de Haslach

**Site internet :** <http://www.gedenkstaette-vulkan.de/>



◀ Die Toten der Haslacher Lager wurden vor dem Friedhof in einem Massengrab verscharrt; 1946 wurden die Leichname exhumiert. Heute befindet sich an dieser Stelle ein kleiner Park.

Les morts du camp d'Haslach ont été enterrés dans une fosse commune devant le cimetière. Les cadavres ont été exhumés en 1946. Aujourd'hui cet endroit est devenu un petit parc.

Eitel, Philipp;  
Robert-Gerwig-Gymnasium



◀ Eingang zum Stollen des Lagers Vulkan, in dem über 700 Männer eingesperrt wurden (1945); heute ist nur noch ein Entwässerungstollen zum Bergwerk sichtbar.

Entrée latérale de la galerie du camp de concentration et de travail Vulkan, dans lequel plus de 700 hommes ont été emprisonnés. Aujourd'hui, seul un tunnel de drainage reste visible.

Ahner, Leon; Robert-Gerwig-Gymnasium



▲ Lagerbaracken am Kinzigtal; heute befinden sich Schrebergärten an diesem Ort.

Le camp de concentration et de travail de Kinzigtal avec ses baraques. Aujourd'hui cet endroit est utilisé pour des jardins.

Ahner, Leon; Robert-Gerwig-Gymnasium



◀ KZ-Baracke des Lagers Sportplatz (Aufnahme 1950), heute befindet sich die Markthalle an der Stelle des Konzentrationslagers. Baraques du camp de concentration et de travail « Sportplatz » (photo 1950); aujourd'hui, marché couvert de Haslach.

Eitel, Philipp;  
Robert-Gerwig-Gymnasium

## LEONBERG

### KZ-Gedenkstätte Leonberg

#### Gründung und Räumung des Lagers:

**Anfang April 1944 – Mitte April 1945**

**Lage: Nordwürttemberg**

**Anzahl der Häftlinge: mehr als 5.000**

**Zahl der Toten: nachgewiesen 389, mehr Tote sind wahrscheinlich**

Sechs Schautafeln in drei Sprachen entlang eines « Weges der Erinnerung » informieren über die vom Frühjahr 1944 bis zum April 1945 im Bereich der Oberen Seestraße bestehenden zwei KZ-Lager. Die mehr als 5.000 Häftlinge hatten im alten Engelbergtunnel Flugzeugteile für die Rüstungsfirma Messerschmitt herzustellen.

Der Weg beginnt am Friedhof Seestraße, wo später die Toten begraben wurden, und endet beim ehemaligen Massengrab auf dem Blosenberg.

Vor dem Tunnel steht eine Namenswand mit 3.000 Häftlingsnamen; sie wurde am 8. Mai 2005 eingeweiht. Im Stadtmuseum ist ein Ausstellungsraum der Erinnerung an das KZ Leonberg gewidmet, pädagogische Materialien und Zeitzeugeninterviews stehen zur Verfügung.

#### Verantwortliche:

Verein „KZ-Gedenkstätteninitiative Leonberg e.V.“

**Website:** <http://www.kz-gedenkstaette-leonberg.de>



◀ Hier sieht man den Blick auf den Eingangsbereich des Tunnels. Auf den zwei Gedenktafeln stehen mehr als 3.000 Namen der Häftlinge. Wir haben dieses Bild ausgesucht, weil man dadurch einen ersten Eindruck des KZs bekommt. C'est la vue sur l'entrée du tunnel. Sur les deux plaques commémoratives figurent plus de 3000 noms de prisonniers. Nous avons choisi cette photo parce qu'on a une première impression du camp.

Stein, Kim; Bröcker, Lena;  
Hagenschulte, Romy -  
Johannes-Kepler-Gymnasium  
Leonberg



◀ Gesamtansicht der Ausstellung im alten Tunnel. Vue générale de l'exposition dans le vieux tunnel.

Stein, Kim; Bröcker, Lena; Hagenschulte,  
Romy - Johannes-Kepler-Gymnasium Leonberg



▲ Ansicht des Modells der Tragfläche des Düsenjäger Me 262. Die Häftlinge mussten die Tragfläche für die Firma Messerschmitt im Tunnel produzieren. Das Foto ist wichtig, weil die untere Tragfläche ein Original ist. Réplique de l'aile d'avion du Me 262. Les prisonniers l'ont construite dans le tunnel pour l'entreprise Messerschmitt. Cette photo est importante parce que la partie d'aile n°2 est authentique.

Stein, Kim; Bröcker, Lena; Hagenschulte, Romy - Johannes-Kepler-Gymnasium Leonberg

## LEONBERG (Suite - Folge)



▲ **Informationstafel vor dem alten Friedhof in Leonberg.**  
**Panneau explicatif devant le vieux cimetière de Leonberg.**

Stein, Kim; Bröcker, Lena; Hagenschulte, Romy - Johannes-Kepler-Gymnasium Leonberg



▲ **Privates Gedenktafelchen für die französischen Häftlinge am Sammelgrab im alten Friedhof.**  
**Plaque commémorative aux déportés français, fosse commune du vieux cimetière de Leonberg.**

Stein, Kim; Bröcker, Lena; Hagenschulte, Romy - Johannes-Kepler-Gymnasium Leonberg

„Zitat des polnischen Häftlings Avraham Ary, der jetzt in Israel lebt. Das Zitat erinnert daran wie wichtig es ist sich mit der Vergangenheit auseinander zu setzen.“

« Et j'ai toujours espéré que je survivrai, que je devais survivre pour raconter aux enfants ce qui s'est passé. »  
 - Avraham Ary, prisonnier polonais, qui habite maintenant en Israel. La citation montre l'importance de vraiment se rappeler du passé.

Stein, Kim; Bröcker, Lena; Hagenschulte, Romy - Johannes-Kepler-Gymnasium Leonberg ▼



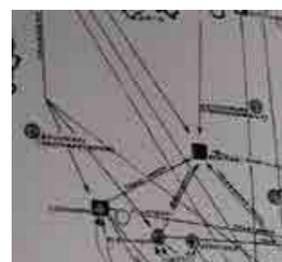
▲ **Informations- und Namenstafel am Sammelgrab auf dem alten Leonberger Friedhof.**  
**Panneau explicatif racontant l'histoire de la fosse commune dans le vieux cimetière de Leonberg.**

Stein, Kim; Bröcker, Lena; Hagenschulte, Romy - Johannes-Kepler-Gymnasium Leonberg

**Ausschnitt aus einer Karte der amerikanischen Armee, die den Transport der Tragflächen von Leonberg nach Schwäbisch Hall zeigt, wo die Flugzeugteile zusammengesetzt wurden.**

**Extrait d'une carte de l'armée Américaine qui montre le transport des ailes d'avion de Leonberg à Schwäbisch Hall, où les avions étaient assemblés.**

Stein, Kim; Bröcker, Lena; Hagenschulte, Romy - Johannes-Kepler-Gymnasium Leonberg ▼



## MANNHEIM-SANDHOFEN

### KZ-Gedenkstätte Sandhofen

**Gründung und Räumung des Lagers:**

**27.9.1944 – März 1945**

**Lage: Nordbaden**

**Anzahl der Häftlinge: 1.060**

**Zahl der Toten: mindestens 22**

Die Ausstellung der KZ-Gedenkstätte Sandhofen erinnert daran, dass ab dem 27. September 1944 ein Außenlager von Natzweiler in einer Schule eingerichtet wurde - mitten in einem Wohnviertel. Die 1.060 Häftlinge, ca. 1.000 von ihnen junge Männer aus Polen, kamen über Dachau nach Sandhofen. Sie waren im Zuge der Niederschlagung des Warschauer Aufstandes im Sommer 1944 (mehr als ein Jahr nach dem Ghetto-Aufstand von 1943) verhaftet worden und arbeiteten zwangsweise in einem unweit des Lagers gelegenen Werk von Daimler-Benz. Wegen der mangelhaften Versorgung mit Nahrungsmitteln am Kriegsende wurde das Lager Sandhofen das „Hungerlager“ genannt.

Im Raum der Biografien gibt es neben verschiedenen Materialien auch Hörstationen und Filme.

**Verantwortliche:** Verein „KZ-Gedenkstätte Mannheim-Sandhofen e.V.“

**Website:** <http://www.kz-gedenkstaette-sandhofen.de/>

### Mémorial du camp de Sandhofen

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**

**27.9.1944 – mars 1945**

**Situation : Bade du Nord**

**Nombre des détenus : 1 060**

**Nombre des décès : au moins 22**

L'exposition du mémorial de Sandhofen rappelle qu'un camp annexe s'est installé à partir du 27 septembre 1944 dans une école en plein milieu d'un quartier d'habitations. 1 060 jeunes hommes polonais, qui avaient été arrêtés lors de l'insurrection des Polonais en 1944, un an après celle du ghetto de Varsovie en 1943, ont été déportés à Mannheim-Sandhofen, en passant par Dachau. Ils furent forcés à travailler pour l'usine Daimler-Benz située non loin du camp. À cause de problèmes organisationnels et d'approvisionnement vers la fin de la guerre, le camp de Sandhofen fut appelé « le camp de la faim ». La salle des biographies met à disposition des stations audio, différents matériaux et films.

**Responsable :** L'association

« KZ-Gedenkstätte Mannheim-Sandhofen e.V »

**Site internet :** <http://www.kz-gedenkstaette-sandhofen.de/>



**Gedenktafel**  
**Stèle commémorative**

Schaaf, Nicole;  
 Liselotte Gymnasium  
 Mannheim



▲ **Ausstellungsraum**  
**Pièce de l'exposition**

Schaaf, Nicole;  
 Liselotte Gymnasium  
 Mannheim



◀ **Stolpern**  
**Pavés pour trébucher**

Oppermann, Julius;  
 Liselotte Gymnasium  
 Mannheim



**Daimler-Benz Mannheim-Waldhof**  
**Usine de Daimler-Benz à Mannheim-Waldhof**

Volz, Meera;  
 Liselotte Gymnasium  
 Mannheim

▶ **Rot-weiss**  
**Rouge - blanc**  
 Lahr, Louisa;  
 Liselotte Gymnasium  
 Mannheim

**Der Eingang**  
**L'entrée**

Volz, Meera;  
 Liselotte Gymnasium  
 Mannheim



## MOSBACH-NECKARELZ

### KZ-Gedenkstätte Neckarelz

**Gründung und Räumung des Lagers:**

**Mitte März 1944 – Ende März 1945**

**Lage:** Nordbaden

**Anzahl der Häftlinge: etwa 5.200**

**Zahl der Toten: mindestens 276**

Aufgrund der zunehmenden Luftangriffe auf die deutsche Kriegsindustrie wurde beschlossen, ein großes Werk von Daimler-Benz, die Flugzeugmotorenfabrik Genshagen, unter Tage in die Gipsstollen von Obrighem/Neckar zu verlagern (Tarnname „Goldfisch“). KZ-Häftlinge mussten die feuchten und ungenügend belüfteten Stollenanlagen ausbauen. Später wurden sie beim Bau von Unterkünften für Zwangsarbeiter eingesetzt. Der KZ-Komplex der „Neckarlager“ umfasste die Lager Asbach, Bad Rappenau, Neckarbischofsheim, Neckarelz I und II, Neckargerach.

Das Lager Neckarelz I war in der Grundschule des Dorfes untergebracht. Die Gedenkstätte befindet sich auf dem Schulgelände; vier Themenräume erzählen die Geschichte: KZ-Komplex Neckarlager – „Goldfisch“ – Natzweiler am Neckar – Wege aus dem Lager.

**Verantwortliche:** Verein „KZ-Gedenkstätte Neckarelz e.V.“

**Website:** <http://www.kz-denck-neckarelz.de/>



## Mémorial du camp de Neckarelz (complexe des camps du Neckar)

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**

**mi-mars 1944 – fin mars 1945**

**Situation :** Bade du Nord

**Nombre des détenus : 5.200 environ**

**Nombre des décès : au moins 276**

En raison des bombardements de plus en plus intenses sur l'industrie de guerre, il fut décidé de déplacer une grande usine de Daimler-Benz dans des souterrains. La fabrication de moteurs d'avion Genshagen fut transférée à Gipsstollen Obrighem/ Neckar ( nom de code : « Goldfisch » /poisson doré). Des déportés durent aménager des galeries souterraines humides et insuffisamment aérées. Par la suite, ils construisirent des camps pour les travailleurs forcés. Le complexe concentrationnaire des « camps du Neckar » regroupait les camps d'Asbach, Bad Rappenau, Neckarbischofsheim, Neckarelz I et II, Neckargerach. Le camp de Neckarelz I était installé dans l'école du village. Le mémorial se trouve près de cette école, il est composé de quatre pièces aux thématiques différentes : Le complexe des camps du Neckar - « Goldfisch » - Natzweiler sur le Neckar – Voies de sortie du camp

**Responsable :** L'association « KZ-Gedenkstätte Neckarelz e.V. »

**Site internet :** <http://www.kz-denck-neckarelz.de/>



◀ **Traditionelle jüdische Erinnerung an die Opfer bis heute**  
**Geste jüif traditionnel en mémoire des victimes**

Schreyer, Christian;  
Auguste-Pattberg-Gymnasium

▶ **Zweisprachiger Gedenkstein für die Opfer, Stèles en hommage aux victimes en deux langues**

Brandt, Paul;  
Auguste-Pattberg-Gymnasium



◀ **Einblick in den Stollen in Obrighem, in welchem die KZ-Insassen Zwangsarbeit leisten mussten**  
**Vue sur les mines d'Obrighem où les déportés étaient soumis au travail forcé**

Mehring, Paul;  
Auguste-Pattberg-Gymnasium



◀ **Fokus auf das ehemalige Lagergelände in Neckarbischofsheim**  
**Focus sur le paysage de l'ancien camp de Neckarbischofsheim**

Flanderka, Fabian;  
Auguste-Pattberg-Gymnasium



◀ **Auf dem Schulhof der Grundschule in Neckarelz**  
**Dans la cour de récréation de l'école maternelle de Neckarelz**

Jacoby, Rebecca;  
Auguste-Pattberg-Gymnasium

## SCHÖMBERG - SCHÖRZINGEN

### KZ-Gedenkstätte Eckerwald (Komplex „Wüste“/ KZ-Friedhof Schömberg)

**Gründung und Räumung des Lagers:**

**Dezember 1943 (Erstes Lager) – April 1945**

**Lage:** Südwürttemberg

**Anzahl der Häftlinge: ca. 11.000 in 6 Lagern (ohne Bisingen)**

**Zahl der Toten: Mehr als 2.000 (ohne Bisingen)**

Der Gedenkpfad Eckerwald führt zu dem Gelände, auf dem im Jahr 1944/45 das Schieferölwerk „Wüste 10“ errichtet wurde. Zum Industrieprojekt „Wüste“ gehörten insgesamt 7 KZ-Außenlager: Bisingen, Dautmergen, Dormettingen, Erzingen, Frommern, Schömberg, Schörzingen.

In Schörzingen selbst mussten ca. 500 Häftlinge das Industriewerk bauen, andere waren in Bergwerken beim Schieferölabbau eingesetzt.

Schautafeln vermitteln Informationen über das Projekt „Wüste“ und den Lagerkomplex, ein Kunstwerk lädt zum Nachdenken ein. Der Lernort „KZ-Friedhof Schömberg“ berichtet von den Lebensbedingungen im Lager Dautmergen und dem Lager am Bahnhof in Schömberg. In seinem Zentrum steht ein Betonkubus mit den Namen von 1.774 Todesopfern.

**Verantwortliche:** Verein „Initiative Gedenkstätte, Eckerwald e.V.“

**Website:** <http://www.eckerwald.de/>



▲ **Abendstimmung auf dem KZ-Friedhof Schömberg-Dautmergen**  
**Crépuscule sur le cimetière du camp de Schömberg-Dautmergen**

Fleig, Moritz;  
Gymnasium Gosheim-Wehingen



◀ **Mahnmal von Siegfried Haas**  
**Monument commémoratif de Siegfried Haas**

Fleig, Moritz;  
Gymnasium Gosheim-Wehingen



▲ **Angehörige gedenken in vielfältiger Form**  
**« Nous ne t'oublierons jamais »**

Fleig, Sina;  
Gymnasium Gosheim-Wehingen

### Mémorial d'Eckerwald (complexe de camps « Wüste » / Cimetière de Schömberg)

**Dates d'ouverture et de fermeture :**

**décembre 1943 (premier camp) – avril 1945**

**Situation :** Wurtemberg du Sud

**Nombre des détenus : 11.000 environ dans 6 camps (sans Bisingen)**

**Nombre des décès : plus de 2.000 (sans Bisingen)**

Le sentier de la mémoire Eckerwald mène à un terrain sur lequel a été construit en 1944/45 l'usine d'huile de schiste dont le nom de code était « Wüste 10 ». Le projet « Wüste » (le désert) regroupait 7 camps annexes : Bisingen, Dautmergen, Dormettingen, Erzingen, Frommern, Schömberg, Schörzingen. Environ 500 déportés de Schörzingen étaient détachés sur le site pour la construction de l'usine « Wüste 10 ». Les autres détenus étaient déployés dans la mine de Schörzingen pour l'extraction du schiste.

Des tableaux muraux fournissent les principales informations sur le complexe en entier, tandis que les œuvres d'art incitent à la réflexion. Un autre mémorial, lieu éducatif du camp – le cimetière de Schömberg, informe sur les conditions de vie et de travail dans le camp de Dautmergen et dans le camp de la gare Schömberg. Au centre se trouve un cube en béton avec les noms de 1 774 déportés morts.

**Responsable :**

L'association « Initiative Gedenkstätte, Eckerwald e.V. »

**Site internet :** <http://www.eckerwald.de/>



◀ **Achteckiger Tank im Eckerwald**  
**Citermes d'Eckerwald**

Fleig, Moritz;  
Gymnasium Gosheim-Wehingen



▲ **Dampfkesselanlage außerhalb des Gedenkpfades Eckerwald**  
**Restes de la chaudière à vapeur à l'extérieur de Eckerwald**

Fleig, Sina;  
Gymnasium Gosheim-Wehingen

## SCHWÄBISCH HALL-HESSENTAL

### KZ-Gedenkstätte Schwäbisch Hall-Hessental

Gründung und Räumung des Lagers :

14.10.1944 – 5.4.1945

Lage: Nordwürttemberg

Anzahl der Häftlinge: ca 900

Zahl der Toten: 182

Die im Jahr 2001 errichtete Gedenkstätte erinnert an die Geschichte des KZ-Außenlagers Hessental. Von Oktober 1944 bis Anfang April 1945 waren dort zwischen 800 und 900 Häftlinge untergebracht, fast ausnahmslos polnische Juden. Ihre wichtigste Arbeit war die Instandhaltung des Hessentaler Fliegerhorstes, doch wurden sie auch in anderen gewerblichen und landwirtschaftlichen Betrieben der Umgebung eingesetzt. Im Lager selbst starben 182 Häftlinge, viel mehr wurden auf dem „Hessentaler Todesmarsch“ Opfer von Hunger, Krankheiten und den Mordtaten der SS.

#### Verantwortliche:

Verein „Initiative KZ-Gedenkstätte Hessental e.V.“

Website: <http://www.kz-hessental.de/>

### Mémorial du camp de Schwäbisch Hall-Hessental

Dates d'ouverture et de fermeture du camp :

14.10.1944 – 5.4.1945

Situation : Wurtemberg du Nord

Nombre des détenus : 900 environ

Nombre des décès : 182

Construit en 2001, un mémorial rappelle l'histoire du camp annexe d'Hessental. D'octobre 1944 jusqu'au début avril 1945 800 à 900 déportés y étaient parqués, presque uniquement des juifs polonais. Leur tâche principale consistait à tenir en état la base aérienne de Hessental mais ils étaient également utilisés dans les entreprises techniques et agricoles aux alentours, ainsi que dans la ville de Schwäbisch Hall. 182 déportés sont morts dans le camp, mais beaucoup plus ont été victimes de la famine, de maladies et d'assassinat et lors de la marche de la mort de Hessental.

#### Responsable :

L'association « Initiative KZ-Gedenkstätte Hessental e.V. »

Site internet : <http://www.kz-hessental.de/>



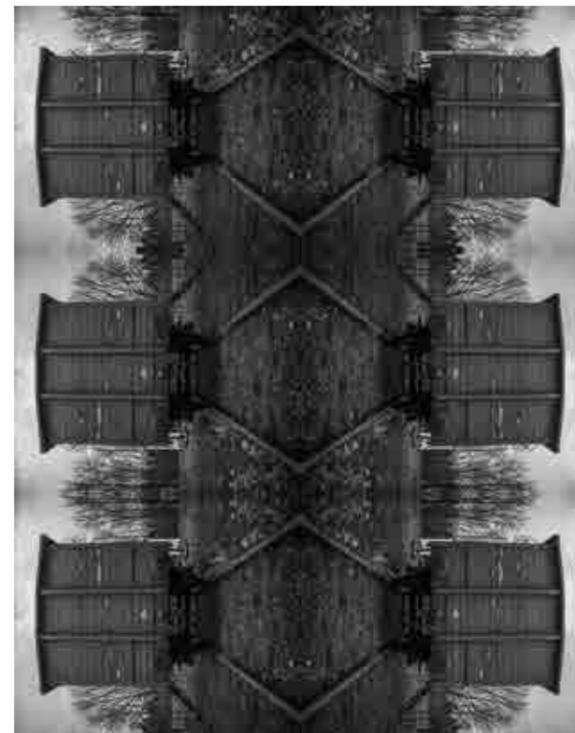
▲ Der Eingang zur Gedenkstätte  
L'entrée du mémorial

Ritter, Stefan;  
Sibilla-Egen-Schule  
Schwäbisch Hall

« Fahrt in den Tod »  
Diese abstrakte Darstellung zeigt die Gedenkstätte auf eine traurige, aber auch moderne und neu interpretierte Weise.

« Le chemin vers la mort »  
Cette représentation abstraite montre le mémorial interprété de manière triste, mais aussi de manière moderne et nouvelle.

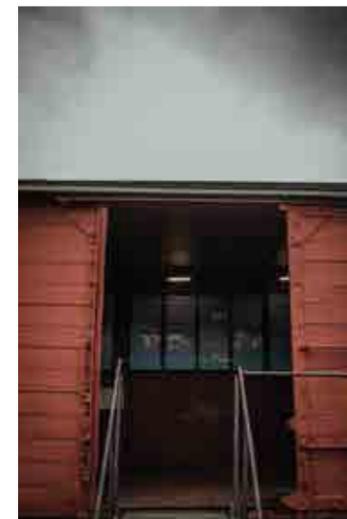
Jung, Jule;  
Sibilla-Egen-Schule Schwäbisch Hall



« Häftlinge schauen verzweifelt aus dem Wagon »  
Das Foto zeigt eine gewisse geschichtliche Nähe zum Thema. Wir haben uns also entschieden, nachgestellte Fotos mit dem in der KZ-Gedenkstätte aktuell vorhandenen Eisenbahnwagen zu kombinieren.

« Les détenus dans le wagon regardent d'un air désespéré »  
La photo établit une certaine proximité au sujet. Nous avons donc décidé de combiner des photos de différentes situations fictives avec le wagon qui se trouve actuellement au mémorial du camp de concentration de Schwäbisch Hall Hessental.

Ritter, Stefan;  
Sibilla-Egen-Schule  
Schwäbisch Hall



◀ Blick auf die gesamte Gedenkstätte  
Vue sur le mémorial

Jung, Jule;  
Sibilla-Egen-Schule  
Schwäbisch Hall

◀ Eingang zum Wagon und die Infotafeln  
L'entrée du wagon avec les panneaux d'information

Bak, Jakob;  
Sibilla-Egen-Schule Schwäbisch Hall



▲ Pfähle mit Namen der Opfer  
Les pieux avec les noms des victimes

Jung, Jule;  
Sibilla-Egen-Schule Schwäbisch Hall



▲ „Der Verlust“  
Die grosse Menge der KZ-Häftlinge ist eine grosse Belastung.

« La perte »  
Le vide laissé par les victimes est une lourde charge.

Bak, Jakob;  
Sibilla-Egen-Schule Schwäbisch Hall



▲ „Die Aussichtslosigkeit der Gefangenschaft“  
Mit diesem Foto sollen Trauer, Schmerz und die Tragik des Geschehens verdeutlicht werden.

« Le caractère désespéré de la captivité »  
Cette photo rend le deuil, la douleur et le tragique perceptibles.

Bak, Jakob;  
Sibilla-Egen-Schule Schwäbisch Hall

## SPAICHINGEN

### Initiative KZ-Gedenken in Spaichingen

#### Gründung und Räumung des Lagers:

**26.10.1944 – Mitte April 1945**

**Lage: Südwürttemberg**

**Anzahl der Häftlinge: 420**

**Zahl der Toten: Zwischen 80 und 160**

Das Außenlager Spaichingen wurde am 26. September 1944 eröffnet. Die Häftlinge mussten Werkstätten errichten und neuartige automatische Waffen fertigen, doch arbeiteten sie auch in Sand- und Tongruben sowie beim Materialtransport. Spaichingen ist das südlichste aller Natzweiler-Außenlager. Die Häftlinge kamen vor allem aus Markkirch/Ste Marie aux mines; im November stießen weitere 200 aus Dachau hinzu. Die Belegungszahl stieg auf 350, insgesamt durchliefen 420 Häftlinge das Lager.

Nur 80 Todesfälle wurden offiziell registriert, glaubwürdige Schätzungen nehmen 160 Opfer an. Insofern war im Lager Spaichingen die Todesrate besonders hoch.

Zwischen dem 15. und dem 18. April 1945 wurden 40 kranke Häftlinge per Zug nach Dachau transportiert, etwa 350 andere machten sich zu Fuß auf den Evakuierungsmarsch. Die Überlebenden wurden im bayerischen Allgäu befreit.

An das Schicksal der Häftlinge erinnern eine Gedenktafel, ein Friedhof und ein Denkmal.

#### Verantwortliche:

Verein „Initiative KZ-Gedenken in Spaichingen e.V.“

**Website:** <http://kz-gedenken-spaichingen.de/>



▲ **Noch einmal und ihr geht mit! 10 kleine Bronze-Bodentafeln erinnern an die Hilfsbereitschaft der Einwohner entlang des täglichen Leidensweges der Häftlinge.**  
« Encore une fois et on vous embarque » 10 petites plaques de bronze rappellent sur le sol l'aide apportée par les habitants aux déportés qui passaient chaque jour sur leur chemin de souffrance.

Knorr, Anna; Gymnasium Spaichingen



▲ **Bodenplatte unterhalb des KZ Ehrenmals.**  
« Aux victimes de la violence ».  
Plaques sous le monument commémoratif

Knorr, Anna;  
Gymnasium Spaichingen

## Mémorial du camp de Spaichingen

#### Dates d'ouverture et de fermeture du camp :

**26.10.1944 – mi-avril 1945**

**Situation : Wurtemberg du Sud**

**Nombre des détenus : 420**

**Nombre des décès : Entre 80 et 160**

Le camp annexe de Spaichingen a été ouvert le 26 septembre 1944. Les déportés travaillent à la construction d'ateliers et à la production de nouvelles armes automatiques. Ils sont aussi employés dans une fosse d'argile, dans une sablière et au transport de matériel. C'est le camp annexe le plus méridional du KL Natzweiler. Il est créé avec des déportés venant notamment de Sainte-Marie-aux-Mines. En novembre arrivent 200 déportés de Dachau. L'effectif monte alors à environ 350 hommes ; Spaichingen comptera jusqu'à 420 déportés. 80 décès sont « officiellement » enregistrés au camp mais des estimations fiables évoquent 160 morts. Le Kommando a donc été très meurtrier.

En avril 1945, l'évacuation de Spaichingen se fait partiellement en train (40 malades) et partiellement à pied (350 déportés) du 15 au 18 avril. Les survivants seront libérés dans l'Allgäu en Bavière.

Une plaque commémorative, un cimetière et un monument rappellent leur souvenir.

#### Responsable :

L'association « Initiative KZ-Gedenken in Spaichingen »

**Site internet :** <http://kz-gedenken-spaichingen.de/>



◀ **Negatives und Positives im direkten Vergleich nebeneinander. Heute leben wir unbeschwert und früher gab es Leid in der direkten Umgebung**  
**Le négatif et le positif en contact direct. Aujourd'hui nous vivons insouciant, et autrefois il y avait de la souffrance tout près de chez nous.**

Ott, Emily; Jäger, Ines;  
Zetto, Emily;  
Realschule Spaichingen



◀ **Mahnmal. Stahlkonstruktion 1963 „Dornenkron“ über dem Massengrab von 30 Häftlingen. (Künstlerische Gestaltung Roland Martin)**  
**Mémorial. « Couronne d'épines », Construction d'acier de 1963 au-dessus de la fosse commune de 30 déportés. (Artiste: Roland Martin).**

Knorr, Anna; Gymnasium Spaichingen



◀ **Bodenplatte auf dem Gelände des ehemaligen KZ-Lagers 1944/45**  
**La dignité de l'être humain est intangible (Loi fondamentale allemande, art.1).**  
**Plaque sur le site de l'ancien camp de concentration (1944-45).**

Knorr, Anna; Gymnasium Spaichingen

## VAIHINGEN AN DER ENZ

### KZ-Gedenkstätte Vaihingen/Enz

#### Gründung und Räumung des Lagers:

**März 1944 – Oktober 1944 (Arbeitslager),**

**November 1944 – April 1945 (Sterbelager)**

**Lage: Nordwürttemberg**

**Anzahl der Häftlinge: 2.187 (Arbeitslager) + ca. 2.500**

**(Sterbelager)**

**Zahl der Toten: 1.600**

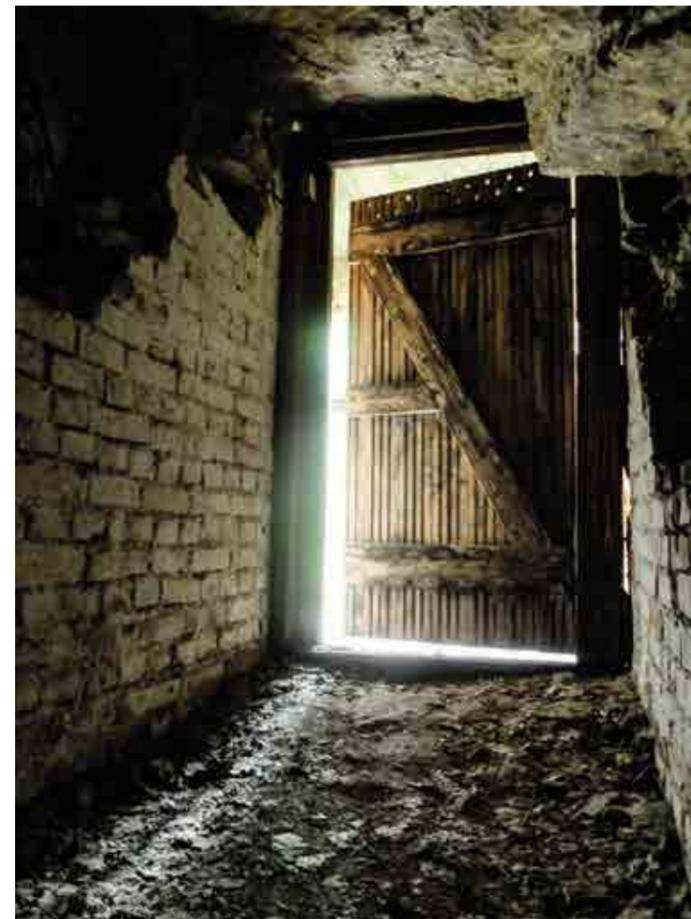
Die KZ-Gedenkstätte in Vaihingen erzählt zwei verschiedene Geschichten. Die erste betrifft 2.187 jüdische Häftlinge aus Auschwitz, die für den Bau einer gigantischen unterirdischen Fabrik in einem verbunkerten Steinbruch angefordert wurden. Die zweite Geschichte ist die des „Erholungslagers“ Vaihingen für kranke Häftlinge, die aus 17 Natzweiler-Außenlagern in Süddeutschland dorthin überstellt wurden. Etwa 2.500 Männer wurden eingeliefert, 1.600 von ihnen überlebten wegen der fehlenden medizinischen Versorgung nicht – Vaihingen wurde somit zum Sterbelager.

Über den erhaltenen Fundamenten der ehemaligen Dusch- und Entlausungsbaracke wurde ein Informationsgebäude zur Lagergeschichte errichtet. Eine Medieninstallation zeichnet die Geschichte(n) der Häftlinge nach. Der KZ-Friedhof befindet sich in 200 m Entfernung.

#### Verantwortliche:

Verein „KZ-Gedenkstätte Vaihingen/Enz e.V.“

**Website:** <http://www.gedenkstaette-vaihingen.de/>



### Mémorial du camp de Vaihingen/Enz

#### Dates d'ouverture et de fermeture du camp :

**mars 1944 – octobre 1944 (camp de travail),**

**novembre 1944 – avril 1945 (camp mouroir)**

**Situation : Wurtemberg du Nord**

**Nombre des détenus : 2 187 (camp de travail) + 2.500**

**(camp mouroir)**

**Nombre des décès : 1 600**

Le mémorial de Vaihingen raconte deux histoires. La première rappelle que 2 187 déportés juifs d'Auschwitz ont été réquisitionnés pour la construction d'une usine souterraine dans un bunker gigantesque. La deuxième est celle du « camp de repos » pour de nombreux déportés malades venant de 17 camps annexes de Natzweiler situés dans le sud d'Allemagne. Environ 2500 hommes ont été conduits dans ce camp de Vaihingen entre novembre 1944 et mars 1945, environ 1 600 d'entre eux sont morts faute d'aide médicale – Vaihingen devint ainsi un camp mouroir.

Au-dessus des fondations des anciennes baraques (Salle de bain et de dépouillement) une salle a été construite dans laquelle une exposition sur l'histoire du camp a été installée. Une présentation audiovisuelle retrace destin des déportés. Le cimetière du camp se trouve à peu près à 200 mètres de cette salle.

**Responsable :** L'association « KZ - Gedenkstätte Vaihingen/Enz e.V. »

**Site internet :** <http://www.gedenkstaette-vaihingen.de/>



▲ **Die Arbeitsschuhe, wie sie täglich von den KZ-Häftlingen getragen wurden.**  
**Chaussures de travail portées quotidiennement par les déportés.**

Krüger, Lea; Hoffmann, Michelle; Weigl, Lilian;  
Friedrich-Abel-Gymnasium

◀ **Die Ein- und Ausgangstür des Luftschutzstollens, welcher von der SS-Mannschaft zu ihrer eigenen Sicherheit aus dem Muschelkalkfelsen gesprengt wurde. Die KZ-Häftlinge mussten daraufhin die Gesteinsbrocken aus dem Stollen herausschaffen.**

**Porte d'entrée et de sortie de l'abri anti-aérien utilisé par les SS pour leur propre sécurité, et construit dans la falaise de craie. Les déportés devaient sortir les morceaux de roches du tunnel.**

Krüger, Lea; Hoffmann, Michelle; Weigl, Lilian;  
Friedrich-Abel-Gymnasium

**Engel der Hoffnung**  
**L'ange de l'espérance**

Krüger, Lea; Hoffmann, Michelle;  
Weigl, Lilian; Friedrich-Abel-Gymnasium



**Gemeinsames Gedenken heute...**  
**Diese Gleise dienten dem An- und Abtransport der KZ-Häftlinge und dem Material für den Bau des Bunkerberges in einem ehemaligen Steinbruch.**

**Pensées partagées aujourd'hui...**  
**Ces rails servaient au transport des déportés et du matériel pour la construction du bunker dans l'ancienne carrière.**

Krüger, Lea; Hoffmann, Michelle;  
Weigl, Lilian; Friedrich-Abel-Gymnasium



**... statt verflüchtigter Erinnerung damals**  
**... Plutôt qu'un souvenir évaporé autrefois.**

Krüger, Lea; Hoffmann, Michelle;  
Weigl, Lilian; Friedrich-Abel-Gymnasium

**VAIHINGEN AN DER ENZ** (Suite - Folge)



**Auf dem KZ-Friedhof liegen die Überreste der Opfer.**  
**Les restes des victimes reposent dans le cimetière du camp.**

Krüger, Lea; Hoffmann, Michelle; Weigl, Lilian;  
Friedrich-Abel-Gymnasium

**Und trotzdem.**  
**Et pourtant.**

Krüger, Lea; Hoffmann, Michelle; Weigl, Lilian;  
Friedrich-Abel-Gymnasium

**Die Überreste der Entlausungsbaracke.**  
**Vestiges de la baraque d'épouillage.**

Krüger, Lea; Hoffmann, Michelle; Weigl, Lilian;  
Friedrich-Abel-Gymnasium

**FRANKFURT AM MAIN**

**KZ „Katzbach“ in den Adlerwerken im Stadtteil Gallus**

**Gründung und Räumung des Lagers:**

**22.8.1944 – 24.3.1945**

**Lage: Südhessen**

**Anzahl der Häftlinge: 1.600**

**Zahl der Toten: 518 im Lager, sehr viel mehr sterben später an anderen Orten**

Im Frühjahr 1944 fordert die Leitung der Adlerwerke in Frankfurt wegen großen Mangels an Arbeitskräften KZ-Häftlinge an. Das Lager „Katzbach“ wird in der Fabrik selbst errichtet. Die Fabrikdirektoren suchen persönlich die Häftlinge aus, fast alle sind Polen und kommen aus den Lagern Dachau und Buchenwald. Die Männer sterben in Katzbach vor allem am Hunger oder werden wegen ihrer körperlichen Schwäche von Krankheiten dahingerafft. Fluchtversuche werden durch öffentliche Hinrichtungen bestraft. Am 23. März 1945 endet die Produktion. Einen Tag später werden die noch verbliebenen Häftlinge auf den Todesmarsch in Richtung Buchenwald geschickt. Von den 1.600 Häftlingen, die das Lager Katzbach durchliefen, erlebten nur 50 das Kriegsende. Im Gebäude der Adlerwerke soll bald eine Gedenkstätte errichtet werden.

**Verantwortliche:** Association /Förderverein zur Errichtung einer Gedenk- und Bildungsstätte KZ-Katzbach in den Adlerwerken und zur Zwangsarbeit in Frankfurt am Main

**Mémorial du camp d'Adlerwerke/Katzbach dans le quartier « Gallus »**

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**

**22.8.1944 – 24.3.1945**

**Situation : Hesse du Sud**

**Nombre des détenus : 1.600 environ**

**Nombre des décès : 518 (sur place), beaucoup plus meurent plus tard à d'autres endroits**

Au printemps 1944, confrontée à un manque de main d'oeuvre, la direction de l'usine Adlerwerke demanda des déportés. Le camp de Katzbach s'installa sur le terrain de l'entreprise. La direction de l'usine alla chercher les quelque 1600 déportés de Katzbach, en majorité polonais, à Dachau und Buchenwald. Les hommes meurent de faim à Katzbach ou, très affaiblis, sont emportés par la maladie. Les tentatives d'évasion sont punies par des exécutions publiques. Le 23 mars 1945, l'usine arrête la production. Le lendemain, les derniers déportés encore présents sont envoyés à Buchenwald par une marche de la mort. Sur les 1600 déportés passés par Katzbach, on compte environ 50 survivants à la fin de la guerre. Un mémorial est en cours de réalisation dans le bâtiment de l'entreprise « Adlerwerke ».

**Responsable :** Association /Förderverein zur Errichtung einer Gedenk- und Bildungsstätte KZ-Katzbach in den Adlerwerken und zur Zwangsarbeit in Frankfurt am Main



**Gedenktafel für die Opfer des Außenlagers Katzbach**  
**Plaque commémorative pour les victimes du camp annexe de Katzbach**

Malorny, Klaus;  
Leben und Arbeiten im Gallus und Griesheim e.V.



**Gedenktafel für die Opfer des Außenlagers Katzbach**  
**Plaque commémorative pour les victimes du camp annexe de Katzbach**

Malorny, Klaus; Leben und Arbeiten im Gallus und Griesheim e.V.



**Blick auf die Adlerwerke**  
**Vue sur les Adlerwerke (usine Adlerwerke)**

Tiffany, Kai-Oliver

**Blick auf die Adlerwerke**  
**Vue sur les Adlerwerke (usine Adlerwerke)**

Hofmann, Sabine



**Meurthe et Moselle**  
**THIL (LONGWY)**

**Camps annexes**  
**rive gauche**  
**du Rhin**

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**  
**20 juin 1944 – 1er septembre 1944**  
**Situation : Meurthe et Moselle (France occupée).**  
**Nombre de déportés : de 300 à 850**  
**Nombre de décès : 4 enregistrés**

Thil est le seul camp annexe créé en zone occupée (Meurthe et Moselle). Il était destiné à abriter un site de production de V1 dans la mine désaffectée de Tiercelet. Fin juin, une vingtaine de déportés arrivent du camp principal pour former le camp annexe. Le 20 juin, 500 juifs arrivent sur le site. 300 juifs hongrois arrivent avant le 14 juillet du camp de Neuengamme. Ce sont des spécialistes réservés à la production (professionnels de la mécanique ou du travail des métaux). Ils forment un kommando spécial baptisé « Minette ». La production sera peu importante. Le 1er septembre 557 hommes partent en direction de Coblenze, en chemin ils sont déviés vers Kochendorf. Les 300 spécialistes du deuxième convoi partent quelques jours plus tard, pour un bref séjour, vers Dernau/Ahr (kommando de Buchenwald), puis sont envoyés à Dora où ils retrouvent leurs emplois de spécialistes. Le kommando de Thil était le seul camp annexe du KL Natzweiler à posséder un four crématoire, récupéré par les nazis dans une usine d'équarrissage.

**Mémorial :** Four crématoire dans une crypte

**Gründung und Räumung des Lagers:**  
**20. Juni 1944 – 1. September 1944**  
**Lage: Meurthe et Moselle (besetztes Frankreich).**  
**Anzahl der Häftlinge: 300 bis 850**  
**Zahl der Toten: 4 nachgewiesene Fälle**

Thil ist das einzige Außenlager, das auf dem Gebiet des besetzten Frankreich (Meurthe et Moselle) eingerichtet wurde. Dieser Ort war dazu bestimmt, im stillgelegten Bergwerk von Tiercelet ein V1-Produktionswerk zu beherbergen. Ende Juni 1944 trafen ca. 20 Häftlinge aus dem Hauptlager ein, um das Außenlager einzurichten. Am 20. Juni trafen 500 jüdische Häftlinge vor Ort ein. Vor dem 14. Juli trafen 300 weitere ungarische Juden aus dem KL Neuengamme ein. Bei ihnen handelte es sich um Spezialisten, die für die Rüstungsproduktion vorgesehen waren (professionelle Mechaniker und Metallarbeiter). Sie bildeten ein spezielles „Kommando“ mit dem Namen „Minette“. Die Rüstungsproduktion war in Thil jedoch von geringfügiger Bedeutung. Am 1. September wurden 557 Häftlinge in Richtung Koblenz geschickt, um unterwegs nach Kochendorf umgeleitet zu werden. Kurz darauf verließen die 300 Spezialisten Thil in einem zweiten Konvoi und wurden für einen kurzen Aufenthalt nach Dernau/Ahr (Außenlager des KL Buchenwald) transportiert, um kurz darauf nach Dora geschickt zu werden, wo sie erneut als Fachkräfte in der Rüstungsindustrie eingesetzt wurden. Das Außenlager von Thil war das einzige Außenlager des KL Natzweiler, das mit einem Krematorium ausgestattet war. Den Verbrennungsofen hatten die Nazis aus einer Tierkadaververbrennungsanlage beschlagnahmt.

**Gedenkstätte:** Verbrennungsofen in einer Krypta



« Une tombe dans les airs », Paul Celan  
« Ein Grab in den Lüften », Paul Celan

Samantha  
Lycée Julie Daubié Rombas



Le chemin vers le néant  
Der Weg ins Nichts

Aya  
Lycée Julie Daubié Rombas



La passé ne s'oublie pas...  
Die Vergangenheit wird nicht vergessen.

Ventrici Alexia  
Lycée Julie Daubié Rombas



Du sang sur les munitions  
Blutige Munition

Amandine  
Lycée Julie Daubié Rombas



Sans issue  
No way out

Ventrici Alexia  
Lycée Julie Daubié Rombas



L'entrée dans la souffrance  
Der Eintritt ins Leid

Léa  
Lycée Julie Daubié Rombas

## Moselle

### QUEULEU (METZ)

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**  
**7.08.1943 - 31.08.1944**

**Situation :** Moselle annexée. Quartier de Metz.

**Nombre de déportés :** 80 – 110

**Nombre de décès :** inconnu

Quelques déportés sont affectés à des travaux de construction (casemates) aux services des SS installés à Metz.

**Gründung und Räumung des Lagers:**  
**7.08.1943 - 31.08.1944**

**Lage:** Moselle. Gebiet von Metz. Annektiertes Gebiet.

**Anzahl der Häftlinge:** 80 bis 110

**Zahl der Toten:** unbekannt

Einige Häftlinge wurden zu Bauarbeiten (z.B. beim Bunkerbau) im Dienst der in Metz stationierten SS eingesetzt.



◀ **L'ombre de l'ombre**  
**Der Schatten des Schattens**

Sever Elisa,  
Lycée Julie Daubié, Rombas

**La liberté ne se laisse pas enfermer**  
**Die Freiheit lässt sich nicht einsperren**

Pironio Noé,  
Lycée Julie Daubié, Rombas ▼



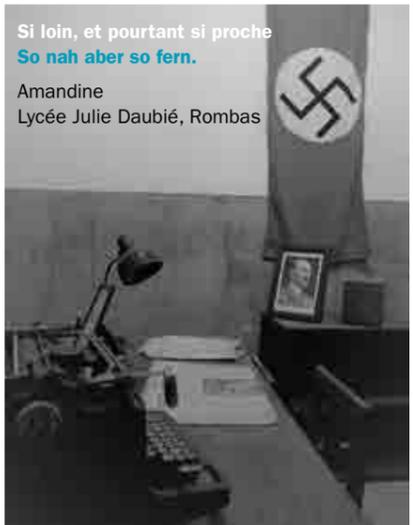
**Le regard du diable**  
**Der Blick des Teufels**

Ludovic,  
Lycée Julie Daubié, Rombas ▼



**Si loin, et pourtant si proche**  
**So nah aber so fern.**

Amandine  
Lycée Julie Daubié, Rombas



▲ **La descente aux enfers**  
**Der Abstieg zur Hölle**

Léa,  
Lycée Julie Daubié,  
Rombas



▲ **Vide mais plein de souffrance**  
**Leer aber voller Schmerzen**

Ventrici Alexia, Lycée Julie Daubié, Rombas



▲ **Les yeux grands fermés**  
**Eyes wide shot**

Pironio Noé,  
Lycée Julie Daubié,  
Rombas

## Moselle

### PELTRE (PELTERS)

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**  
**20.03.1943 - 31.08.1944**

**Situation :** Moselle annexée.

**Baraquements :** Ferme puis dépendance d'une habitation

**Nombre de déportés :** 50 à 60

**Nombre de décès :** 0

Peltre est situé à huit kilomètres au sud-est de Metz.

Forts de leur expérience du terrible « hiver russe », les Allemands décident de renforcer la traction hippomobile par la création de nouveaux centres de Remonte (cavalerie).

Le 28 Mai 1942, la décision de créer quatre SS-Remonteamt est prise. Peltre est l'un des sites choisis.

Les déportés, au nombre d'une cinquantaine, auraient été transférés du KL Natzweiler à Peltre en mars 1943.

Ils sont logés dans des baraquements délabrés. Leur première tâche est d'aménager leur lieu de détention et leur dortoir ainsi que des locaux pour les SS. Les installations terminées, les déportés y sont transférés. Ils effectuent aussi les gros travaux de la carrière du Remonteamt : construction des écuries, aménagement des bâtiments d'une ferme attenante, travaux de terrassement et construction de la place d'équitation.

Le 31 août 1944, le SS-Remonteamt est évacué et les déportés de Peltre rejoignent le camp central, par une marche de près de trois jours et sous la menace de mitraillage de l'aviation US. Ils sont finalement récupérés par un véhicule SS qui les reconduit à Natzweiler.

Beaucoup des déportés de Peltre sont ensuite transférés vers d'autres KL, principalement ceux de Dachau et de Mauthausen.

**Mémorial :** Une plaque commémorative sur un mur de la ferme où étaient enfermés les déportés.



▲ **« Un jour, la Liberté nous reviendra »**  
**« Eines Tages wird die Freiheit zu uns zurückkehren. »**

Piovesan Valentin,  
Lycée Julie Daubié Rombas

**Gründung und Räumung des Lagers:**  
**20.03.1943 - 31.08.1944**

**Lage:** Moselle. Annektiertes Gebiet.

**Barackenlager:** Bauernhof, anschließend Nebengebäude eines Wohnhauses

**Anzahl der Häftlinge:** 50 bis 60

**Zahl der Toten:** 0

Peltre liegt 8 Kilometer südöstlich von Metz.

Unter dem starken Eindruck ihrer Erfahrung des „russischen Winters“ entschieden sich die Deutschen dazu, die Zahl berittener Militäreinheiten durch die Einrichtung neuer Remonte\* -Einheiten zu verstärken. Am 28. Mai 1942 wurde der Beschluss gefasst, vier „SS-Remonteamter“ zu gründen. Peltre wurde als einer der dafür vorgesehenen Orte ausgewählt. Im März 1943 wurden ungefähr fünfzig Häftlinge aus dem KL Natzweiler nach Peltre transportiert.

Sie wurden in verfallenen Baracken untergebracht. Ihre erste Aufgabe war es, das Außenlager und dessen Schlafsäle sowie die für die SS vorgesehenen Räumlichkeiten auszubauen. Nachdem diese Einrichtungen fertiggestellt waren, wurden die Häftlinge dorthin transferiert. Sie mussten außerdem die schweren Arbeiten für die Einrichtung des „SS-Remonteamts“ erledigen: den Bau der Pferdestallungen, den Ausbau der Gebäude eines angrenzenden Bauernhofs, Erdarbeiten sowie den Bau eines Reitplatzes.

Am 31. August 1944 wurde das „SS-Remonteamt“ evakuiert und die Häftlinge wurden auf einen Marsch zurück in das Natzweiler-Hauptlager geschickt, der fast drei Tage dauerte und währenddessen sie unter der ständigen Bedrohung eines Beschusses durch amerikanische Flugzeuge standen. Schließlich wurden sie von einem SS-Fahrzeug eingesammelt, das sie zurück nach Natzweiler transportierte. Viele der Häftlinge von Peltre wurden anschließend in andere Konzentrationslager transportiert, vor allem nach Dachau und nach Mauthausen.

\*Kavallerie.

**Gedenkstätte:** Gedenktafel an einer Außenwand des Bauernhofes, in dem die Häftlinge untergebracht waren.



▲ **Ravinel. De l'aménagement à l'Enfer...mement**  
**Von der Einrichtung zur Einkerkung**

Piovesan Valentin,  
Lycée Julie Daubié Rombas

## Moselle

### PELTRE (PELTERS) (Suite - Folge)

► **La nature reprend ses droits. Mais l'Histoire ne s'oublie pas.**  
**Die Natur holt sich das Ihre zurück. Aber die Geschichte wird nicht vergessen.**

Doizenet Samantha,  
Lycée Julie Daubié  
Rombas



► **Quand la campagne, reposante et paisible, cache ce que les yeux ne peuvent voir...**  
**Wenn die erholsame und friedvolle Landschaft verbirgt, was die Augen nicht sehen können...**

Doizenet Samantha,  
Lycée Julie Daubié Rombas



▲ **Derrière les murs....**  
**Hinter den Mauern...**

Piovesan Valentin,  
Lycée Julie Daubié Rombas

## Bas-Rhin

### SCHWINDRATZHEIM

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**  
**fin août 1944 – début octobre 1944**

**Situation : Alsace annexée. Près de Brumath.**

**Nombre de déportés : ± 600**

**Nombre de décès : inconnu**

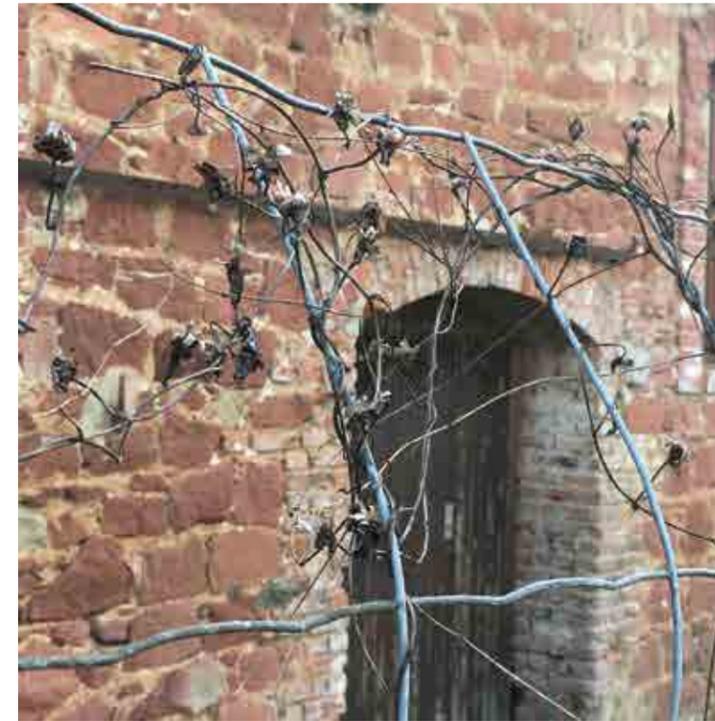
Le camp ouvre avec 108 détenus de Queuleu, suivis courant septembre d'environ 200 hommes de Kochem et 300 d'Urbès. Le projet était de transférer les Junkerswerke (ateliers pour la fabrication d'avions Junker) de Strasbourg dans une mine. Mais devant la libération imminente de la région, les déportés n'ont réalisé que des travaux préparatoires : baraques, voies d'accès et début d'aménagement de mines de calcaire. Le camp est évacué courant octobre vers Neckargartach.

**Gründung und Räumung des Lagers:**  
**Ende August 1944 – Anfang Oktober 1944**  
**Lage: Annektiertes Elsass. Nahe Brumath.**  
**Anzahl der Häftlinge: ± 600**  
**Zahl der Toten: unbekannt**

Bei der Gründung waren hier 108 Häftlinge aus Queuleu inhaftiert, im folgenden Verlauf des Septembers 1944 ungefähr 200 Männer aus Kochem und 300 aus Urbès. Das Lager Schwindratzheim wurde für die Überführung der „Junkerswerke“ aus Straßburg in eine Mine unter Tage gegründet. Bis zur Befreiung der Region durch die Alliierten hatten die Häftlinge jedoch ausschließlich Vorbereitungsarbeiten umgesetzt: den Bau von Baracken, von Zugangsschächten sowie den Beginn der Ausbauarbeiten des Kalkbergwerks. Das Lager wurde im Lauf des Oktobers 1944 in Richtung Neckargartach evakuiert.

◀ **Le site du camp annexe de Schwindratzheim sur le canal de la Marne au Rhin. Les traces du passé sont effacées...**  
**Die historische Stätte des Außenlagers Schwindratzheim am Rhein-Marne-Kanal. Die Spuren der Vergangenheit sind verschwunden...**

Aquarell, Aquarell - Caroline Leibel,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▼ **Séquelles - Nachwirkungen**

Aguilar Claudia, Manaa - Lycée ORT Strasbourg



◀ **« Barbelés en fleur ? »**  
**« Stacheldraht in Blüte ? »**

Bonfils Xiola  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg

◀ **« La vie s'écoule paisiblement »**  
**« Das Leben geht friedlich voran »**

Partouche Marine,  
▼ Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **Baraquement du camp annexe de Schwindratzheim. Dernier vestige du camp de Schwindratzheim**  
**Barackenlager von Schwindratzheim**  
**Letzte Überreste des Lagers Schwindratzheim**

Dessin à la plume, Federzeichnung  
Pierre Paris, Manaa - Lycée ORT Strasbourg

◀ **Porte d'entrée du baraquement des déportés de Schwindratzheim**  
**Eingangstor des Barackenlagers der Häftlinge von Schwindratzheim**

Aquarell, Aquarell - Lucie Tabbone,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **« Voir plus bas que terre »**  
**« Tiefer als die Erde blicken »**

Keusch,Maxime, Manaa - Lycée ORT Strasbourg

## Bas-Rhin

### OBERNAI (OBEREHNHEIM)

#### Dates d'ouverture et de fermeture du camp :

**15.12.1942 - 22.11.1944**

**Situation : Obernai. Alsace annexée**

**Nombre de déportés : 150 à 200**

**Nombre de décès : supérieur à 100**

Le premier camp annexe du KL Natzweiler est ouvert pour les besoins de la construction d'une école de transmissions voulue et supervisée par Himmler.

200 détenus sont affectés à Obernai pour effectuer les travaux de construction et d'aménagement des locaux de la SS-Nachrichtenschule, sous le commandement du S.S. Brigadeführer (général de brigade SS) Wilhelm von Dufais. L'école est destinée à former des auxiliaires féminines SS. La Reichsschule comprend le château Hell - Oberkirch, son parc et le château El Biar qui servent de locaux pour l'enseignement. Le poste de commandement de l'école est installé au Vieux Moulin, route de Boersch. Un centre d'accueil est installé à la Léonardsau, dans le château de l'Ehn. Les déportés sont logés dans l'écurie et un abri de jardin du château d'Hell hâtivement aménagés avec des barbelés électrifiés et des miradors. L'ensemble des installations est répartie sur 90 hectares. Le recrutement des élèves (jeunes femmes) s'effectue tous les deux mois, par session de 200. On estime que l'école, qui cesse de fonctionner le 22 novembre 1944, a formé 3 000 auxiliaires.

90 déportés sont transférés vers Dachau en septembre 1944, 50 autres au nouveau camp d'Ellwangen, les 20 déportés qui restent seront évacués fin novembre 1944 vers Geislingen (camp provisoire, à ne pas confondre avec le camp de femmes), plus tard, ils formeront le camp de Heidenheim (décembre 1944).

**Mémorial :** une plaque sur le mur du Centre équestre situé à l'emplacement du camp

#### Gründung und Räumung des Lagers:

**15.12.1942 - 22.11.1944**

**Lage: Obernai. Annektiertes Elsass**

**Anzahl der Häftlinge: 150 bis 200**

**Zahl der Toten: mehr als 100**

Das erste Außenlager des KL Natzweiler wurde für den von Himmler angestoßenen und beaufsichtigten Bau einer „SS-Nachrichtenschule“ gegründet. 200 Häftlinge wurden nach Obernai überstellt, um unter dem Kommando des „SS-Brigadeführers“ Wilhelm von Dufais die Bau- und Ausbauarbeiten an den für die „SS-Nachrichtenschule“ vorgesehenen Räumlichkeiten durchzuführen. Die Schule war dazu bestimmt, weibliche SS-Hilfskräfte auszubilden. Die „Reichsschule“ besetzte das Schloss Hell-Oberkirch, den dazugehörigen Schlosspark sowie das Schloss El Biar, welche alle als Unterrichtsräume dienten. Die Kommandantur der Schule wurde in Vieux Moulin an der Route de Boersch eingerichtet. Im Schloss Ehn in Leonardsau wurde ein Empfangszentrum eingerichtet. Die Häftlinge waren im Pferdestall und einer Gartenhütte des Schlosses Hell untergebracht, die in aller Eile mit elektrischem Stacheldraht und Wachtürmen umzäunt worden waren. Insgesamt nahmen die Einrichtungen eine Fläche von 90 Hektar ein. Die Rekrutierung neuer Schülerinnen erfolgte alle zwei Monate mit jeweils einer Gruppengröße von 200. Man geht davon aus, dass die Schule, die den Betrieb am 22. November 1944 einstellte, insgesamt 3.000 Hilfskräfte ausbildete. Im September 1944 wurden 90 Häftlinge nach Dachau abtransportiert, 50 weitere in das neu eingerichtete Lager Ellwangen; die 20 verbleibenden Häftlinge wurden Ende November 1944 nach Geislingen überführt (provisorisches Lager, nicht zu verwechseln mit dem Frauenlager), bevor sie später im Lager Heidenheim inhaftiert waren (Dezember 1944).

**Gedenkstätte:** Gedenktafel an einer Außenwand eines Reithofs



◀ **Château de Hell Oberkirsh, route d'Ottrott, Obernai Inachevé**  
**Schloss Hell-Oberkirch, Route d'Ottrott, Obernai Unvollendet**

Saulnier Lea,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **Château de Hell Oberkirsh, route d'Ottrott, Obernai, Lieu à l'image d'un lourd passé**  
**Schloss Hell-Oberkirch, Route d'Ottrott, Obernai, Ein Ort im Zeichen einer schweren Vergangenheit**

Bibillier Emilie, Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **Le château de Hell-Oberkirch Route d'Ottrott - Site d'Obernai Pour l'élite de la SS...**  
**Schloss Hell-Oberkirch Route d'Ottrott historique Stätte von Obernai Für die SS-Elite**

Aquarelle, Aquarell - Morgane Akkaza,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg

▲ **Centre équestre, route Ottrott, OBERNAI Nuit et Brouillard**  
**Reitzentrum, Route d'Ottrott, Obernai Nacht und Nebel**

Bajard Lison, Manaa - Lycée ORT Strasbourg



◀ **Château de Hell Oberkirsh, route d'Ottrott, Obernai Passé dissimulé**  
**Schloss Hell-Oberkirch, Route d'Ottrott, Obernai verborgene Vergangenheit**

Bajard Lison,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg

▶ **Château de Hell Oberkirsh, route d'Ottrott, OBERNAI Passé dissimulé**  
**Schloss Hell-Oberkirch, Route d'Ottrott, Obernai verborgene Vergangenheit**

Bajard Lison,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg



◀ **Bâtiment du camp annexe d'Obernai, route d'Ottrott Un centre équestre aujourd'hui...**  
**Gebäude des Nebenlagers von Obernai, route d'Ottrott Heute eine Reitschule...**

Aquarelle, Aquarell - Morgane Akkaza,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg

## Haut-Rhin

### SAINTE MARIE AUX MINES (MARKIRCH)

#### Dates d'ouverture et de fermeture des deux camps :

**03.1944/06.1944 – 9.10.1944**

**Situation : Haut-Rhin. Alsace annexée**

**Nombre de déportés : de 1800 à 2200**

**Nombre de décès : inconnu. Les malades et blessés sont évacués vers le camp souche.**

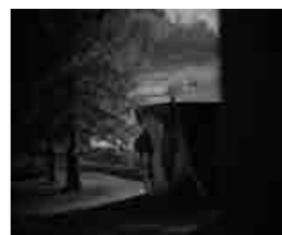
Les déportés travaillent à l'aménagement du tunnel ferroviaire vers Saint-Dié des Vosges, entre Sainte Marie aux Mines et Lusse, pour l'installation de l'entreprise BMW d'Allach qui vient d'être bombardée.

Le tunnel est long de 6 875 m, haut de 6,15 m, large de 7,80 m. Sa superficie est de 50 000 m<sup>2</sup> mais seuls 20 000 sont exploitables : la partie centrale du tunnel est inondée.

25 détenus arrivent à la mi-mars du KL Natzweiler pour former l'encadrement. Fin mars deux convois de 500 hommes arrivent de Dachau. Deux camps sont constitués : l'un dans la Färberei Diehl situé à 4 km du tunnel, l'autre (à partir du moins de juin) plus proche du tunnel. D'autres transports suivront et feront augmenter le nombre des détenus.

Travaux : 1. Kommando de construction : terrassement, bétonnage, enlèvement des rails de la partie centrale du tunnel, déplacement d'une des voies vers la partie gauche. Les conditions de travail sont très dures, nécessitant de nombreuses rotations avec le camp principal. 2. Kommando de production (nom de code : Elsässische Spezial-Großkellerei (Grandes Caves spéciales alsaciennes) : Fabrication de moteurs d'avion. L'évacuation du camp commence début septembre 1944, vers Dachau, mais aussi vers les camps annexes de la vallée du Neckar et à Spaichingen en plusieurs convois dont certains transitent par le camp principal. Cette évacuation, précipitée par les actions de la Résistance à l'autre bout du tunnel et la libération imminente de Saint Dié, empêche le début de la production industrielle. Les machines seront renvoyées à Allach.

**Mémorial** : plaque à l'entrée du tunnel et monument à Sainte Marie aux mines.



◀ **Majestueux dans la nature, j'étais au sommet de ma gloire et maintenant sans mes branches je suis au désespoir.**  
**Majestätisch in der Natur war ich ehemals auf dem Höhepunkt meines Ruhms, doch nun, ohne meine Äste, bin ich verzweifelt.**

Neuilly Agath, Manaa - Lycée ORT Strasbourg

#### Gründung und Räumung der beiden Lager:

**03.1944/06.1944 – 9.10.1944**

**Lage: Haut-Rhin. Annektiertes Elsass.**

**Anzahl der Häftlinge: 1.800 bis 2.200**

**Zahl der Toten: unbekannt. Kranke und Verwundete wurden in das Stammlager überführt.**

Die Häftlinge arbeiteten hier zwischen Sainte Marie aux Mines und Lusse am Ausbau des Eisenbahntunnels Richtung Saint-Dié des Vosges, in dem das BMW-Werk Allach, das gerade bombardiert worden war, untergebracht werden sollte. Der Tunnelschacht war 6.875 Meter lang, 6,15 Meter hoch und 7,80 Meter breit. Damit deckte der Schacht eine Fläche von insgesamt 50.000 m<sup>2</sup> ab, von denen nur 20.000 benutzbar waren – der mittlere Teil des Tunnels war überflutet.

Mitte März 1944 trafen 25 Häftlinge aus dem KL Natzweiler ein, welche die Umzäunung des Lagergeländes errichten mussten. Ende März trafen zwei Konvois mit jeweils 500 Häftlingen aus Dachau ein. Zwei Lager wurden eingerichtet: das eine in der „Färberei Diehl“ in 4 Km Entfernung zum Tunnel, das andere (ab Juni 1944) in größerer Nähe dazu. Weitere Gefangenentransporte folgten und steigerten die Zahl der Häftlinge.

Arbeiten: 1. Baukommando: Erd-, Betonarbeiten, Entfernung der Schienen aus dem mittleren Teil des Tunnels, Verlegung eines der Gleise in Richtung des linken Teils. Die Arbeitsbedingungen waren äußerst hart, weshalb zahlreiche Verlegungen von Häftlingen in das und aus dem Hauptlager nötig waren. 2. Produktionskommando (Tarnname: „Elsässische Spezial-Großkellerei“): Herstellung von Flugzeugmotoren.

Die Evakuierung des Lagers begann im September 1944. Die Häftlinge wurden nach Dachau, aber auch in die Natzweiler-Außenlager im Neckartal und nach Spaichingen transportiert, wobei einige der Gefangenekonvois über das Hauptlager geleitet wurden. Diese Evakuierung, die von den Aktionen der Résistance-Kämpfer am anderen Ende des Tunnels und der bevorstehenden Befreiung von Saint-Dié beschleunigt wurde, verhinderte die Aufnahme der Produktion im Flugzeugmotorenwerk von Sainte Marie aux Mines. Die Maschinen wurden nach Allach zurücktransportiert.

**Gedenkstätte:** Gedenktafel am Eingang des Tunnels und Mahnmal in Sainte Marie aux Mines.



**Témoin des horreurs vécues dans ce lieu depuis plus d'un siècle.**  
**Ein Zeuge der Schrecken, die an diesem Ort seit über einem Jahrhundert stattgefunden haben.**

Ging Thibault, Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **Un, deux, trois, soleil !**  
**Eins, zwei, drei, Sonne!**

Winckel Morgane, Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **Dernière trace du camp de Sainte-Marie-aux-Mines**  
**Letzte Spur des Lagers von Sainte-Marie-aux-Mines**

Ging Thibault, Manaa - Lycée ORT Strasbourg

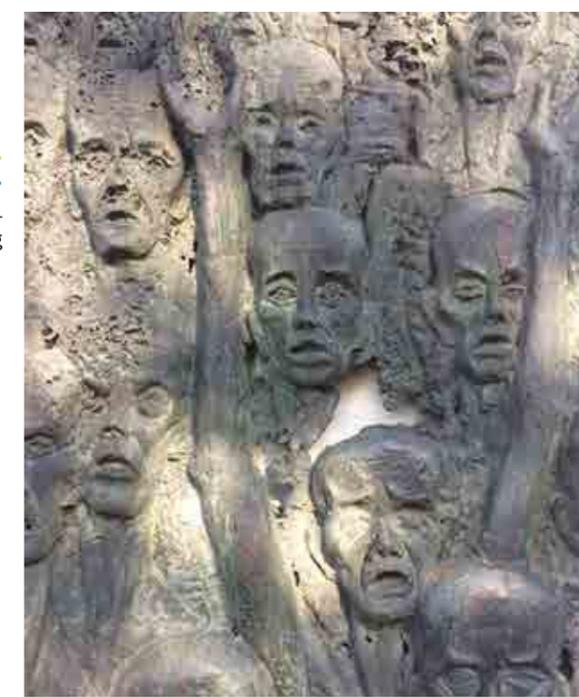
◀ **« O matin de la liberté »**  
**Aragon**  
**« O Morgen der Freiheit »**  
**Aragon**

Keusch Maxime,  
Manaa - Lycée ORT  
Strasbourg



▲ **Les cris et la peur.**  
**Die Schreie und die Angst.**

Daubas Louise, Manaa -  
Lycée ORT Strasbourg



►  
**Site du camp annexe d'Urbès**  
**Bloc de pierres à l'extérieur du tunnel**  
*Silence de pierres*  
**Stätte des Außenlagers von Urbès**  
**Steinblock außerhalb des Tunnels**  
*Stumme Steine*

Da Silva Alice,  
 Manaa - Lycée ORT Strasbourg



## Haut-Rhin

### URBÈS (WESSERLING)

**Dates d'ouverture et de fermeture du camp :**  
**23.03.1944 - 10.1944**

**Situation : Alsace. Haut-Rhin. Territoire annexé**

**Nombre de déportés : jusqu'à 1 400**

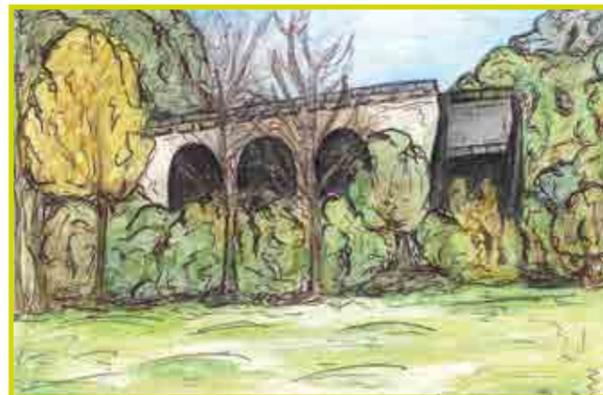
**Nombre de décès : Inconnu. Malades, blessés et morts étaient envoyés au camp souche.**

Ouvert avec 300 détenus du KL Natzweiler. Les effectifs sont portés à 1 436 déportés le 15 mai puis chutent à 580 le 14 août, 100 le 30 septembre.

Les travaux consistent à aménager un tunnel ferroviaire inachevé, entre Urbès et Bussang, pour l'installation d'une annexe de la Daimler-Benz (moteurs de véhicules) de Colmar, de la Flugmotoren-Werke (moteurs d'avions) de Reichshof et de l'usine de Sindelfingen : construction des voies d'accès, installation de l'aération et de l'électricité dans le tunnel, déchargement du matériel à la gare.

La production commence fin août avec 465 juifs de l'usine Daimler de Reichshof/Rzeszów en Pologne (qui forment un « camp dans le camp » portant le nom de « Daimler Benz A 10 ». Au début septembre, 750 détenus du kommando doivent être évacués vers la vallée du Neckar ; 100 d'entre eux sont morts près de Karlsruhe à cause d'un bombardement. Le 12 octobre, les 465 juifs sont évacués vers le camp de Sachsenhausen et 300 hommes partent pour l'éphémère Kommando de Schwindratzheim qui sous le nom de code A 11 doit permettre d'aménager un nouveau site de production pour les usines Junkers de Strasbourg qui viennent d'être bombardées. Les machines d'Urbès et de Colmar sont transférées vers Wiesenstiege dans le tunnel autoroutier du Lämmerbuckel.

**Mémorial :** Chemin de mémoire, plaques commémoratives.



**Gründung und Räumung des Lagers:**

**23.03.1944 - 10.1944**

**Lage: Elsass. Haut-Rhin. Annektiertes Gebiet.**

**Zahl der Häftlinge: bis zu 1.400**

**Zahl der Toten: Unbekannt. Kranke, Verletzte und Tote wurden in das Stammlager überführt.**

Gegründet mit 300 Häftlingen des KL Natzweiler. Am 15. Mai 1944 hatte die Zahl der Häftlinge mit 1.436 ihren Höchststand erreicht, in der Folge sank sie bis zum 14. August auf 580 und bis zum 30. September auf 100.

Die Häftlinge mussten den unvollendeten Eisenbahntunnel zwischen Urbès und Bussang ausbauen, in dem ein Nebenwerk des Fahrzeugmotorenwerks von Daimler-Benz in Colmar, der „Flugmotoren-Werke“ in Reichshof und des Sindelfinger Werks eingerichtet werden sollte. Sie mussten Zugangswege einrichten, ein Belüftungssystem einbauen und elektrische Leitungen im Tunnel verlegen sowie Bauschutt zum Bahnhof transportieren.

Die Produktion wurde Ende August von 465 Häftlingen aufgenommen, die zuvor im Daimler-Werk im polnischen Reichshof/Rzeszów hatten Zwangsarbeit leisten müssen (diese Gruppe von Häftlingen bildete gewissermaßen ein „Lager im Lager“ und wurde unter dem Namen „Daimler Benz A 10“ geführt). Anfang September wurden 750 Häftlinge aus dem Außenlager in die Lager des Neckartals transportiert; 100 von ihnen starben bei einem Luftangriff in der Nähe von Karlsruhe. Im Oktober wurden die 465 jüdischen Häftlinge ins KL Sachsenhausen geschickt, wo sie am 12. des Monats eintrafen. 300 weitere Häftlinge wurden in das kurzlebige Lager Schwindratzheim geschickt, wo unter dem Tarnnamen A 11 unter Tage eine neue Produktionsstätte für die Straßburger „Junkerswerke“ eingerichtet werden sollte, die gerade bombardiert worden waren. Die Maschinen aus Urbès und Colmar wurden nach Wiesenstiege in den Autobahntunnel von Lämmerbuckel überführt.

**Gedenkstätte:** Gedenkweg, Gedenktafeln



**Le viaduc du camp annexe d'Urbès-Wesserling**  
**Une architecture inachevée...**  
**Das Viadukt des Außenlagers von Urbès-Wesserling**  
**Ein unvollendetes Bauwerk...**

Aquarelle et plume, Aquarell und Federzeichnung - Alice da Silva,  
 Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **Site du camp annexe d'Urbès des œuvres à l'intérieur du tunnel**  
**Galerie hantée**  
**Stätte des Außenlagers von Urbès**  
**Werke innerhalb des Tunnels**  
**Spukstollen**

Giroud Laure, Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **Ascension insensée**  
**Sinnloser Aufstieg**

Léa Schmitt,  
 Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **Site du camp annexe d'Urbès – Vue depuis l'intérieur du tunnel**  
**Par où sortir?**  
**Stätte des Außenlagers von Urbès - Blick aus dem Inneren des Tunnels**  
**Wie kann man raus ?**

Giroud Laure, Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ **Le pont du camp annexe d'Urbès-Wesserling**  
**Au beau milieu du massif des Vosges du sud...**  
**Die Brücke des Außenlagers von Urbès-Wesserling**  
**Mitten im Bergmassiv der südlichen Vogesen.**

Aquarelle, Aquarell - Aurélie Baechel,  
 Manaa - Lycée ORT Strasbourg

**Site du camp annexe d'Urbès**  
**Entrée du tunnel d'Urbès**  
**Confrontation des mondes**  
**Stätte des Außenlagers von Urbès**  
**Eingang des Tunnels von Urbès**  
**Gegenüberstellung der Welten**

▼ Baguet Lina, Manaa - Lycée ORT Strasbourg



◀  
**Site du camp annexe d'Urbès**  
**Nid présent à l'intérieur du tunnel d'Urbès**  
**Qu'est-ce qu'un nid fait là ?**  
**Stätte des Außenlagers von Urbès**  
**Vogelnest im Tunnel von Urbès**  
**Was macht hier ein Nest ?**

Da Silva Alice, Manaa - Lycée ORT Strasbourg

## Haut-Rhin

### CERNAY (SENNHEIM)

Dates d'ouverture et de fermeture du camp :

31.03.1944 - 30.09.1944

Situation : Alsace. Territoire annexé.

Nombre de déportés : ± 200

Nombre de décès : un seul enregistré, les autres blessés ou morts sont évacués vers le camp souche.

Aménagement et entretien d'un camp de SS étrangers. Environ 270 déportés sont passés par ce camp. Ils seront, pour la majorité, évacués vers Dachau en septembre 1944.



◀ Dans ce lieu, la folie d'aujourd'hui me paraît plus douce que celle d'hier.  
An diesem Ort erscheint mir der Wahnsinn von heute weniger schlimm als der von gestern.

Blanville Carla, Manaa - Lycée ORT Strasbourg

Gründung und Räumung des Lagers:

31.03.1944 - 30.09.1944

Lage: Elsass. Annektiertes Gebiet.

Anzahl der Häftlinge: ± 200

Zahl der Toten: ein registrierter Fall, die übrigen Verletzten oder Toten wurden in das Stammlager überführt.

Ausbau und Unterhalt eines Lagers für ausländische SS-Truppen. Ungefähr 270 Häftlinge durchliefen dieses Lager. Der Großteil von ihnen wurde im September 1944 nach Dachau abtransportiert.



◀ La gravière devant les baraquements du camp de Cernay  
La nature reprend ses droits...  
Die Kiesgrube vor den Baracken des Lagers von Cernay  
Die Natur erobert sich ihren Raum zurück.

Acrylique , Acryl - Banu Degerli,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg

Chemin tout tracé  
Gezeichneter Weg

Lea Saulnier,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg ▼



◀ La rouille accumulée semble pourrir  
Der angesammelte Rost scheint zu verfaulen

Gallais Marianne,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ Trou de mémoire  
Das Loch der Erinnerung

Bajard Lison, Manaa - Lycée ORT Strasbourg



▲ « Tout est droit et linéaire. Maux d'ordre ? »  
« Alles ist gerade und linear. Das Übel der Ordnung ? »

Solin Justine, Manaa - Lycée ORT Strasbourg

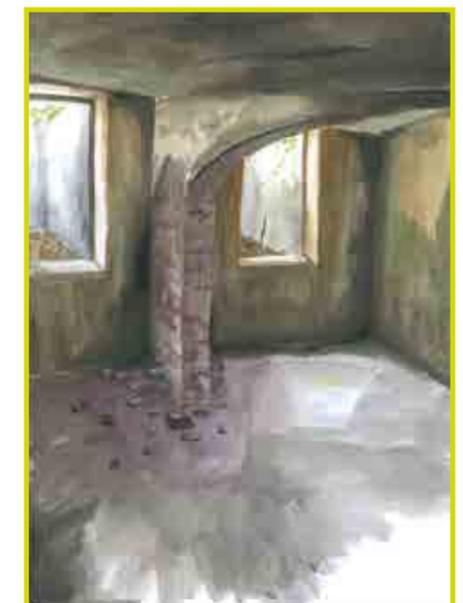


◀ Une porte cadencée, une végétation envahissante : l'homme et la nature s'unissent pour dissimuler les traces. L'histoire se dérobe.  
Eine abfallende Tür, ein überwuchernder Pflanzenwuchs: Der Mensch und die Natur vereinen sich, um die Spuren zu verwischen. Die Geschichte verbirgt sich.

Blanville Carla,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg

Vestige des cuisines du camp annexe de Cernay  
Le temps a fait son œuvre...  
Überreste der Küchen des Außenlagers von Cernay  
Die Zeit hat ihre Spuren hinterlassen...

Aquarelle , Aquarell - Morgane Akkaza,  
Manaa - Lycée ORT Strasbourg ▼



### Auswahl-Bibliografie zum Hauptlager Natzweiler und seinen linksrheinischen Außenlagern

#### Bibliographie indicative sur le camp principal de Natzweiler et ses camps annexes sur la rive gauche du Rhin

Steedmann Robert: *Struthof. Le KL Natzweiler et ses kommandos : une nébuleuse concentrationnaire des deux côtés du Rhin, 1941-1945*, La Nuée Bleue, 2005.

Marandin Jean-Pierre, *Frères de misère*, Editions du Sékoya, 2017.

Lang Hans-Joachim, *Die Namen der Nummern*, Hoffmann - Campe Vlg GmbH (2004)

### Auswahl-Bibliografie zu den rechtsrheinischen Außenlagern des Konzentrationslagers Natzweiler

#### Bibliographie indicative sur les camps annexes du KL Natzweiler (rive droite du Rhin)

Baur, Joachim/Wörner, Birgit (Hrsg.): *Konzentrationslager und Zwangsarbeit in Leonberg*. Leonberg 2001

Benz, Wolfgang, Distel, Barbara: *Der Ort des Terrors. Geschichte der nationalsozialistischen Konzentrationslager*. Bd. 6, Natzweiler, Groß-Rosen, Stutthof. München 2007

Blatman, Daniel: *Die Todesmärsche 1944/45. Das letzte Kapitel des nationalsozialistischen Massenmords*. Hamburg 2011

Brenneisen, Marco: *Das Konzentrationslager Mannheim-Sandhofen im Spiegel der Öffentlichkeit. Die Rezeptionsgeschichte eines KZ-Außenlagers*, Marburg 2011

Faltin, Thomas u.a.: *Im Angesicht des Todes. Das KZ-Außenlager Echterdingen 1944/45 und der Leidensweg der Häftlinge*. Filderstadt/Leinfelden-Echterdingen 2008

Förtsch, Folker/ Hubele, Siegfried: *KZ-Gedenkstätte Schwäbisch Hall-Hessental*. o.J.

Fuß, Sören: *Gedenkstätte Vulkan – Haslach im Kinzigtal*. Broschüre, Haslach 1998

Glauning, Christine: *Entgrenzung und KZ-System. Das Unternehmen Wüste und das Konzentrationslager Bisingen 1944/45*. Berlin 2006

Initiative Eckerwald (Hrsg.): *Wüste 10 – Gedenkpfad Eckerwald. Das südwürttembergische Schieferölprojekt und seine sieben Konzentrationslager, das Lager Schörzingen und sein Außenkommando Zepfenhan*. Neubearbeitung 2017

Mall, Volker/ Roth Harald: *Jeder Mensch hat einen Namen. Gedenkbuch für die 600 jüdischen Häftlinge des KZ-Außenlagers Hailfingen-Tailfingen*. Berlin 2009

Markowitsch, Tobias/Zwick, Katrin: *Goldfisch und Zebra. Das Konzentrationslager außenkommando Neckarelz*. St. Ingbert 2011

Pflug, Konrad/Raab-Nicolai, Ulrike/Walter, Reinhold: *Orte des Gedenkens und Erinnerns in Baden-Württemberg*. Stuttgart 2007

Pringnitz, Guido: *Deckname Zeisig. Dokumentation zum Treis-/Bruttiger Tunnel – Dokumentation zum Außenlager Kochem/Bruttig/Treis*. Eigenverlag „Treiser Herz“ 2017

Riexinger, Klaus/ Ernst, Detlef: *Vernichtung durch Arbeit. Rüstung im Bergwerk. Die Geschichte des Konzentrationslagers Kochendorf – Außenkommando des KZ Natzweiler-Struthof*. Tübingen 2003

Schäfer, Annette: *Das Außenlager des Konzentrationslager Natzweiler in Geislingen/Steige*. In: 1999, *Zeitschrift für Sozialgeschichte des 20. und 21. Jahrhunderts* Heft 3/90.

Scheck, Manfred: *Zwangsarbeit und Massensterben. Politische Gefangene, Fremdarbeiter und KZ-Häftlinge in Vaihingen an der Enz 1933 bis 1945*. Berlin 2014.

Skibinska, V: *Die letzten Zeugen. Gespräche mit Überlebenden des KZ-Außenlagers „Katzbach“ in den Adlerwerken Frankfurt am Main*. Hanau 2005.

Steedmann, Robert: *Das Konzentrationslager Natzweiler-Struthof und seine Außenlager an Rhein und Neckar 1941-1945*. Berlin 2010.

#### Témoignages sur le camp de Natzweiler et ses camps annexes

#### Zeitzeugenberichte über das KZ Natzweiler und seine Außenlager :

Baumann René, *Voué à disparaître*, I.D l'édition, 2016.

Béné Charles, *Du Struthof à la France Libre*, Raon-L'Etape, Fetzer, 1968.

Bent Philippe, *L'attente de la mort dans les camps du Neckar*, imprimerie régionale Toulouse, 1958.

Boulanger Roger, *Un fétu de paille dans les bourrasques de l'Histoire*, Editions Serpenoises, 2007.

Gillen, Erny: *„Sou wei ech et erlieft hunn“ Gestohlene Jugendjahre in den Konzentrationslagern Natzweiler-Struthof und Dachau 1942-1945*. Luxembourg 2005

Klein, Zelma ( Herausgeber Erhard Roy Wiehn): *Mein Zeugnis als Warnung. Aus einem normalen Leben durch das ungarische Ghetto Nagymaros, Auschwitz-Birkenau, Bergen-Belsen, Geisenheim am Rhein und andere Lager bis zur Befreiung bei Iffeldorf, dann über Ungarn und die Tschechoslowakei nach Israel 1910-1946*. Konstanz 2006

Kremer Jean-Paul, *Le salut ne vient pas d'Hitler*, Mission Timothée, 2016.

„Le Camp de concentration du Struthof. Konzontrationslager Natzweiler. Témoignages“, Schirmeck, *L'Essor*, coll. « Document », vol. III, 1998.

Leroy Roger, Linet Roger, Max Nevers, 1943-1945, *La résistance en enfer*, Editions Messidor, 1991.

Lettow Fritz, *Un médecin en enfer*, Imprimerie nouvelle, Firmin Didot, 2004.

Monty Roger, *Une si longue nuit*, impression Publication, 2002.

Ottosen Kristian, *Nuit et brouillard*, Editions Le cri, 2002

Ragot André, *NN*, 1948, Editions Coopéd, 1948.

Ribon Michel, *Le passage à niveau*, Editions L'Harmattan, 2004.

Voutey Maurice, *Prisonnier de l'in vraisemblable ou L'extravagance du rêve. Quatre saisons à Dachau et dans les camps du Neckar*, Précyc-sous-Thil, Éditions de l'Armançon, 1995.

## CAMP DE CONCENTRATION DAS KONZENTRATIONSLAGER NATZWEILER ET SES CAMPS ANNEXES SUR LES DEUX RIVES DU RHIN

## DAS KONZENTRATIONSLAGER UND SEINE AUSSENLAGER AUF BEIDEN SEITEN DES RHEINS

Un projet mémoriel franco-allemand soutenu par le CERD (ONACVG), le VGKN et le Lycée ORT Strasbourg et réalisé par des lycéens et étudiants

#### Commissariat de l'exposition

Frédérique Neau-Dufour - Dorothee Roos

Richard Aboaf – Benjamin Marquart

#### Avec le soutien de

Raymond Kern, président du Comité de l'ORT

Michel Benoïlid, proviseur du lycée ORT Strasbourg

et de l'équipe de direction

#### Maquette et conception graphiques

#### de l'exposition et du livret :

Jack Dumont et Thomas Estève

#### Impression exposition : AMB Communication

#### Impression livret : Imprimerie de la Région Grand Est

#### Avec le soutien

de la Direction de la Culture, du Patrimoine et de la Mémoire - Région Grand Est, du Centre européen du résistant déporté (ONACVG et DPMA, ministère des Armées), du Verbund der Gedenkstätte im ehemaligen Komplex Natweiler, de l'ORT Strasbourg et de l'ORT France, Du service de la culture de la Ville de Strasbourg Du Consistoire Israélite du Bas-Rhin, du FSJU, du CRIF Alsace

**Nos remerciements** vont à tous les professeurs des lycées français et Gymnasium de Bade Wurtemberg

Dr. Julia Murken; David Schrade – Geschwister-Scholl-Schule Tübingen

Martin Klein – Immanuel-Kant-Realschule Leinfelden

Brigitta Marquart-Schad – KZ-Gedenkstätte Eckerwald

Simon Baumbusch – Otto-Hahn-Gymnasium Nagold

Mathias Meier-Gerwig – Robert-Gerwig-Gymnasium Haslach im Kinzigtal

Jürgen Gierich – Sibilla-Egen-Schule Schwäbisch Hall

Sebastian Keck – Johannes-Gymnasium Leonberg

German Miksch, Bernhard Jilg, Claudia Keuper – Auguste-Pattberg-Gymnasium Neckarelz

Lars Gulden – Liselotte-Gymnasium Mannheim

Frank Mrowka – Gymnasium Spaichingen

Mareike Wickertsheim – Realschule Spaichingen

Benjamin Walf – Friedrich-Abel-Gymnasium Vaihingen an der Enz

à Sandrine Binckly, professeur à la Cité scolaire de la Haute-Bruche à Schirmeck

Agnès Hoff, professeur au lycée Julie Daubié à Rombas

Eva Riveline et Timothée Ratel professeurs à l'ORT Strasbourg

à Lionel Courtot et son équipe de tournage pour le film en préparation

Nicolas Elsaesser - Christopher Wack - Julien Mathis - Michaël Lefèvre

#### A toute l'équipe du CERD :

Audrey Studer – Sandrine Garcia - René Chevrolet - Romain Blandre

Pour leur précieuse collaboration

à Fabienne Regard pour sa mobilisation tout au long du projet